

GLOSSARY OF ROBERT WILLIAMS, *JAINA YOGA*

Willem B. Bollée

Users of this indispensable manual for the study of laypeople's conduct in the Jain communities,¹ actually of their whole religious striving (*yoga*) – a book into which much work has gone indeed – may miss an index of words, especially terms with good English translations, in view of the fact that to Monier Williams in 1899 many Digambara texts were unavailable. Therefore it is hoped that the one below will be attached to a reprint.² As authors can easily be found in the table of Contents (p. vii), as a rule they have not been listed. Important explanations, etc., are printed in bold numbers. All explanations, verbatim or paraphrased, are Williams', unless stated otherwise.

Abbreviations

ADK	=	Vardhamāna, Ācāra-dinakara
ĀU	=	Cāritrasundara, Ācārôpadeśa
Āv Cū	=	Āvaśyaka-sūtra with Cūrṇi
Āv (H)	=	Āvaśyaka-sūtra with Haribhadra's commentary
BhS (D)	=	Devasena, Bhāva-saṃgraha
BhS (V)	=	Vāmadeva, Bhāva-saṃgraha
CS	=	Cāmuṇḍarāya, Cāritra-sāra
CVBh	=	Devendra, Caitya-vandana-bhāṣya
DhB	=	Haribhadra, Dharma-bindu
DhRP	=	Śānti Sūri, Dharma-ratna-prakaraṇa
Doha	=	Śrāvaka-dharma-dohaka
Handiqui	=	Handiqui, Yaśastilaka and Indian Culture

*The author is indebted to Mrs. Signe Kirde for reading a proof.

¹ Published by Oxford University Press in the London Oriental Series vol. 14 in 1963.

² An anastatic reprint was published by Motilal Banarsidass in Delhi, 1983.

HIL	=	Winternitz 1983
KA	=	Kārttikeya, Dvādaśānuprekṣā
LV	=	Haribhadra, Lalita-vistara
MP	=	Jinasena, Ādi-purāṇa
MW	=	Monier Williams 1899
NPP	=	Devagupta, Nava-pada-prakaraṇa
P (A)	=	Haribhadra, Abhayadeva's commentary on the Śrāvaka-dharma-pañcāśaka
PASU	=	Amṛtacandra, Puruṣārtha-siddhy-upāya
P (Pūjā)	=	Haribhadra, Pūjā-vidhāna-pañcāśaka
P (ŚrDh)	=	Haribhadra, Śrāvaka-dharma-pañcāśaka
P (ŚrUP)	=	Haribhadra, Śramaṇôpāsaka-pratimā-pañcāśaka
P (Vandana)	=	Haribhadra, Vandana-vidhāna-pañcāśaka
P (Y)	=	Haribhadra, Śrāvaka-dharma-pañcāśaka [with commentary]
P (Yātrā)	=	Haribhadra, Yātrā-vidhi-pañcāśaka
PS	=	Nemicandra, Pravacana-sārôddhāra
RK	=	Samantabhadra, Ratna-karaṇḍa-śrāvakâcāra
Śr (A)	=	Amitagati, Śrāvakâcāra
ŚrDK	=	Devendra, Śrāddha-dina-kṛtya
ŚrGuV	=	Jinamaṇḍana, Śrāddha-guṇa-vivaraṇa
Śr (M)	=	Medhāvīn, Śrāvakâcāra
Śr (V)	=	Vasunandin, Śrāvakâcāra
ŚrPr	=	Umāsvāti, Śrāvaka-prajñapti
SDhA	=	Āśādhara, Sāgāra-dharmāmṛta
T (P)	=	Umāsvāmin, Tattvārtha-sūtra with Pūjyapāda's commentary
T (S)	=	Umāsvāmin, Tattvārtha-sūtra with Siddhasena's commentary
TrA	=	Somasena, Traivarnikâcāra
UD	=	Upāsaka-daśāḥ
W	=	Williams, Jaina Yoga
WB	=	Willem B. Bollée
YŚ	=	Hemacandra, Yoga-śāstra

Sanskrit-Index

- a-kaṣāya* 33 (nine ‘quasi-passions’)
a-kasmika 43 (‘something unexpected’)
akṣata 159
a-guṇti 43
a-grhīta 48 (‘inherent quality even in the lowest stages of living organisms’)
agra-pūjā 223
aṅka 5f. (in colophons of Haribhadra’s works)
aṅga 43 (seven ~s of *samyaktva*), 46 (*aticāras* and *doṣas* are negation of ~s), 270 (eight ~s)
aṅga-pūjā 223 (begins by removing *nirmālya*)
aṅgāra-karman 117 (‘livelyhood from charcoal’)
añjali 201 (at the monastic initiation, conceived as a second birth, ~ symbolizes the folded hands of the child issuing from the the womb)
accaṅga 107
aṇu-vratas 21 (illustrated by stories), 55 (five), **64** (do), 87
aṇu-vrata-pañcaka 51
aticāra 2 (certain ~s [‘temporal transgression’ 87] of Digambaras diverge from the Śvet. ones), 5, 13, 21 (five for each *vrata*), 27 (distinguished from *bhaṅga*, cf. 63), 34 (‘infraction’), 41 (five ~s), **63** (*peyāla* ‘typical’; partly kept and partly infringed vow: ‘half a *bhaṅga*’), 64 (mostly five), 86, 96-97 (‘exceeding the limits’), 103, 149 (five ~s of *smṛty-anupasthāpana*)
aticārâlocanā 204
atitṛṣṇā 103 (‘excessive desire for pleasure in the future’)
atithi 150 (= *sādhū* on his almsround), 216; [– Comm. on Samantabhadra, RK 111 (IV 21) *bhojanâdi-dānam api vaiyāvṛtṭyam ucyate*]
atithi-saṃvibhāga 150 (replaced by *vaiyāvṛtṭya* by Samantabhadra)
atithi-saṃvibhāga-vrata 149, 162 (*ati-cāras* of ~)
atibhāra-vahana 97 (overloading beasts of burden through greed of grain)
atibhārâropaṇa **67** (‘overloading’), 68
atilobha 97 (‘excessive greed’)
atilaulya 103
ativāhana 97 (‘driving beasts of burden further than they can comfortably go’)
ativismaya 97 (‘extreme disappointment’)

atisaṃgraha 97 ('hoarding of goods')
atyaṅga 53
atyanubhava 103
atrāṇa 43 ('without defence')
adatta 79
addhā-pratyākhyāna 208 (ten categories of ~)
adhikāra 188 ('section of *caitya-vandana* devoted to specific objects of worship')
adho-dik-pramāṇâtikrama 100
an-agāra 37 ('ordinary monk' [Jinasena])
anaṅga-krīḍā 85, **88**, 91f. (multiplies risk of *hiṃsā*)
ananta-kāya 10 (verse on ~ in Nemicandra and Abhayadeva), 53 (*udumbaras* not ~s),
106, **112ff.**, 116, 261 (thirty-two ~s)³
anarthaka 66 ('fortuitous' of an offence against a vow)
anartha-daṇḍa **23** (category of *pāpôpadeśa* with four types of ~), 27 (harming of wind
and water bodies under ~), 73, **112**, 121ff., **127**, 130ff., 240 (*apa-dhyāna* is
manifestation of *a*.)⁴
anartha-daṇḍa-vrata 68, 70, **123ff.** ('vow to abstain from harmful activities that serve
no useful purpose'), 131, 229 (reinforcement of *ahiṃsā-vrata*)
anavasthita-karaṇa 135 ('instability in the *sāmāyika*'), **136**
anādara 147ff. ('lack of zeal in performance')
anābhigrahika 47 (the attitude of those who respect all gods, gurus, and creeds)
anābhogika 46 ('innate state of false belief')
anāyatana 41 (six ~s), 47 ('non-abode, sc. of right belief'; amounts to *mithyātva*)
anitya 244 ('impermanence')
aniṣṭa 106 ('undesirable,' of luxuries)
anukampā 42 ('compassion')
anupasevya 107 ('not to be enjoyed,' of luxuries)
anuprekṣās 237 ('imbuing oneself with the meaning of texts learnt') and note 5, **244**
(Dig. designation for twelve or sixteen 'themes of meditation' called *bhāvanās* by
Śvet.)⁵

³ See Bruhn 2007: 37.

⁴ See Bruhn 2007: 38f.

⁵ See further Handiqui 1949, ch. xi, and Upadhye 1960: 6-42.

anumati-tyāga-pratimā 177 ('stage of breaking the ties with the household')
anuyoga 237 ('four ~s propounded by the Jina')
anuvrajaṇa 160 ('following the departing guest')
anusmṛti 103 ('remembrance of pleasure')
anṛta 239 ('falsehood')
antar-vṛttyā 69 ('in spirit' of a vow broken)
andhri-kṣālana 159 ('washing the feet')
anyatva 244 ('separateness of self and body')
anya-strī 91 ('married woman, unmarried girl, not to be left alone')
a-nyāyā 81 ('inequitable')
anvaya-datti 163 ('transfer of property')
apakvaṣadhi 6
apakvaṣadhi-bhakṣaṇa 103ff. ('consuming uncooked vegetables')
apadhyāna 123f. ('evil brooding'), 240 (*ārta-dhyāna* + *raudra-dhyāna*; manifestation of *an-artha-daṇḍa*)
a-parājita-mantra 186 (= *pañca-namaskāra*)
a-parigṛhītā-gamana 85 ('intercourse with an unmarried woman')
a-parigraha-vrata 79, 93ff., 97 (*aticāras* of ~)
apavāda-līṅgin 37 (= *vānaprastha*)
a-pātra 161
apāya-vicaya 239 ('discerning the nature of what is calamitous')
apoha 265 note 2 ('one of the *dhī-guṇas*')
a-pratyupekṣitāpramārjita-saṁstāra 147ff. (*aticāras* of *poṣadhôpavāsa*)
a-pratyupekṣitāpramārjitādāna-nikṣepa 147 (do.)
a-pratyupekṣitāpramārjitôtsarga 147 (do.)
a-priya 72 ('tactlessly hurtful', of speech)
a-brahma-varjāna-pratimā 176 ('stage of absolute continence')
a-bhakṣya 22 (enumeration of ~ in the *Śrāvaka-dharma-dohaka* fully developed), 39 (include honey and *udumbara* fruits), 54 (butter), 108, 110, 111 (salt no ~), 112 (listed first in the *Pravacana-sārôddhāra*), 261 (twenty-two ~s)
abhaya-dāna 71, 158, 163 (= *karuṇa-dāna* and *dayā-datti*)
abhiḡama 188f. (five 'preparatory features'), 192, 226
abhiḡraha-pratyākhyāna 212
abhiniveśa 48 ('evil preconception')
abhibhava 214 ('self-mastery')

abhiṣavâhâra 103, **105** ('gruel caused by fermentation')
a-bhūtôdbhâvana 72 ('assertion of what is not')
abhyantara-tapas 238f., 241
abhyutthâna 160 ('standing up')
a-manojña-samprayoga 239 ('contact with what is unpleasant')
amiṣa 223 ('meat' > 'anything comestible' put before the Jina image as *agra-pūjā*)
a-mūḍha-dṛṣṭi 44 ('unswerving orthodoxy', rejection of *mithyātva*), 47 (= antonym of
para-pāṣaṇḍi-praśamsā)
a-rati 33 ('disliking')
arahante saraṇaṃ pavvajjāmi ... 186 (*catuḥ-saraṇa*)
a-rātri-bhojana 25 (in Amṛtacandra), 55 (as an *aṇu-vrata*), 108
arka-vivâha Intro., p. xvii (sanctification of ~)
arcakas 190 ('images of votaries bringing garlands' as meditation stimulant)
arcana 159 ('worship')
arthântara 72
ardhâvanata 190 ('reverence with half-bent body')
a-lauḍya 153 ('disinterestedness' as a *dāṭṭ-guṇa*)
-alīka ('untruth') 72, ifc. *kanyâ°*; *gav-°*; *bhūmy-°*
avagāhima 40 (product of cooking rice in oil)
avagraha 192 ('the distance from the image at which the votary is to stand'; three ~s)
avadhâraṇa 63 ('restrictive definition')
avamâudarya 238 (= *ūnâudarya*)
avaśyāya, Pkt. *osāya* 204 (a *jala-viśeṣa*)
ava-sthā 159
avasthā-trika 241 (three objects of meditation)
a-vīkṣita 103 ('not personally supervised', of food)
a-śaraṇa 244 ('helplessness')
a-śucya 244 ('foulness of the body')
aśvāsa Intro., p. xiii (three ~s from *Yaśas-tilaka*)
Aṣṭāpada-stuti 188
aṣṭâhnika 233 (festival, model for profane spectacles like dancing and drama)
aṣṭâhnika-yātrā 232f.
aṣṭôpahāra 219 ('eightfold worship')

asati-poṣaṇa 120f. (rearing girls for prostitution in Gauḍa)⁶
a-satya Intro., p. xix, 72 (categories of ~), 78 (punishment of speaking ~)
asad-udbhāvana 72 ('assertion of what is not')
a-samīkṣyādhikaraṇa 128 (Dig.: 'excessive and improper use of an object without consideration of the aim in view'), 131
a-sambaddha 128 ('nonsensical')
a-steya-vrata 78ff.
ahiṃsā Intro., p. xix (= *dayā* 'active compassion for all living beings'), xxii (not peculiar to Jinism), 26 (non-killing of animals for sacrifice as first *aṇu-vrata*), 71 (positive: *karuṇa-dāna* or *abhaya-dāna*)⁷
ahiṃsā-vrata 64 (first *aṇu-vrata*), 65-71
ahi-phena 111 ('opium')

ākāra 209 (licit ground for breaking *pratyākhyāna*; later: 'contingency'), 210 (eight *ā.*)
ākiñcanya 35 ('poverty')
ācām(ām)la 40 ('grain or pulses cooked in water with a sour flavouring'), 143f.
ācāmāmla-pratyākhyāna 211
Ācāra-dinakara Intro., p. xxiv (earliest Śvetāmbara work to deal with marriage)
ājñā-vicaya 239 ('discerning the command of the Jina')
ādi Intro., p. xvii (arbitrarily inserted by commentators where the text offers no justification for it)
ānati 160 (= *praṇāma*, 'obeisance')
ānayana-prayoga 140f. ('having something brought from outside')
āpta 41 (the Jina)
ābhigrahika 47 (for Śvet. the attitude of those knowing only their own scriptures)
ābhiniveśika 48 (the attitude of those who have an evil preconception)
āyāmāmla, see *ācām(ām)la*.
ārambha 64 ('execution'), 70 ('activity'), 128 (do.), 143
ārambhakôpadeśa 126
ārambha-ja 66 ('inherent in an occupation', see *hiṃsā*)
ārambha-tyāga-pratimā 177 ('stage of abandonment of activity')

⁶ See Banerji & Banerji 1989: 154 ff.

⁷ See, e.g., Bruhn 2007 and Caillat 2007 (W.B.).

ārjava 34 ('uprightness')
ārta-dhyāna 124, 207, 214 (= *raudra-dhyāna*), 239
ālāpaka 194 (twelve ~s in *caitya-vandana*)
ālocanā 43 (= *garhā*), 180 'confession of one's faults', **204f.**
āvarta 201 ('gesture in which the joined palms of the hands are moved from right to left')
āvaśyakas Intro., p. xviii (deemed belonging to *yaty-ācāra*), 24, **184** ('necessary duties'), 185 (for Dig. practically a matter for the ascetic), 199 (25 essential constituents of *vandana*)
āsātanās Intro., p. xxiii ('activities unfitting in a temple'), 200 (thirty-three), 203, 221 (~ to be avoided), **225ff.** ('lack of respect of a younger to an older monk'; 33 *āś.* of the *vandana* ritual), 243 ('sacrilege')
Āśādhara Intro., p. xii (layman), 26-28
āśrama 23 (four Jaina ~s in Cāmuṇḍarāya), 36 (according to Jinasena: *brahmacārin*, *gṛha-stha*, *vānaprastha*, and *bhikṣu*)
āsana-pradāna 160
āsanas 137
āhāra 143 ('food' in *poṣadha*)

icchā 194 ('longing')
icchāmi khamā-samaṇo ... 199⁸
itvara-parigṛhītā-gamana 85 ('intercourse with a woman temporarily taken to wife'), **87**
itvarika 131 ('temporary')
itvarikā-gamana 87
indriya-mada 106 ('vigour of the sense organs')

īryā-patha 204
īryā-samiti 69

ucca-sthāna 159 ('seat of honour')
ujjayanta-stuti 188
uttara-guṇas 50
Uttari-karaṇa-sūtra 193

⁸ See Leumann 1934: 7 ff.

uttiṅga 204 (insect of the form of a dung-beetle)
udumbara 39, 51ff. (five kinds of ~ = Ficus fruits), 112 (*khādima*)
udumbara-pañcaka-virati 51
uddiṣṭa-tyāga-pratimā 173, **178**ff. (stage of renunciation of the world), 180
udbhrānta-cetasā 147 (‘distractedly’)
udvartana 119 (‘unguent’)
upagūhana 44 (‘edification’)
upacāra-vidhi 241 (eightfold attentions to guru)
upacāra-vinaya 241f. (‘respect to guru’)
upanayana Intro., p. xx (‘initiation rite’ a second birth)
upabṛmhana 44 (= *upagūhana*)
upabhoga **102**, 181 (women)
upabhoga-paribhogâtiriktita **129**
upalakṣaṇa Intro., p. xvii (‘symbols, examples of wider categories’, arbitrarily treating words or phrases as ~ by commentators), 53 (‘symbolic representation’)
upavāsa 144 (‘complete fast’)
upaśama 42 (‘tranquillity’)
upāsakādhyayana Intro., p. xiii
upasargas 215 (~ assail layman in nightly *kāyôtsarga* at crossroads)

ūnâudarya 238 (‘taking only part of a full meal’)
ūrdhva-dik-pramāṇâtikrama 100
ūha 265 note 2

ṛddhi 37 (‘divine power’), 50 (‘wealth’)
ṛṣi 37 (‘monk who has attained to divine powers’ [Cāmuṇḍarāya])
eka-caitya-sthāpanā-jina 188
ekatva 244 (‘solitariness’)
ekatva-vitarka 240 (‘consideration of unity’)
ekāntika 48 (‘absolute attitude’)
egâsaṇa 210
eso pañca-namokkāro ... 185

airyāpathikī-pratikramaṇa 133, 145 (at fast), 203 (‘manifestation of contrition referring to unwitting harm caused by all movement’; prelude to the *caitya-vandana*), 214 (activities [*ceṣṭā*] in connexion with ~)

Airyāpathikī-sūtra 163, 193

ailaka 28, 31 (first use of this term), 37, 173, 179 (note 5), 180 (observes *poṣadhôpavāsa*)

aiśvarya 194 (‘wealth’)

osāya, see *avaśyāya*

kañjikâhāra 144 (= *ācāmāmla*)

kañcuka 189 (‘bodice’ of women)

kandarpa 127 (Śvet.: ‘libidinous speech’; Dig.: ‘coarse language’)

kanyā-dāna 28 (marriage), 156f. (not meritorious), 158 (form of *sama-datti*)

kanyâlîka 71 (‘untruth relating to a girl’)

karuṇa-dāna 71, 157f., 163 (= *abhaya-dāna* and *dayā-datti*), 266 (‘charity’)

karṇa-vedha 281 (symbolically makes child receptive to Jaina teaching)

karma Intro., p. xviii-xix (building up good ~ in popular Jainism not in harmony with the creed)

karma-bhūmi 251 (‘land of toil’)

kalayala 135 (‘babble of sounds’)

kalās **246** (seventy-two ‘accomplishments’)

kalyāṇa 233 (four or five ~s)

kaṣāya 33 (‘passion’), 42, 69, **93⁹**

kāṅkṣā 46 (‘desire’)

kāma 84 (divisions by Devagupta), 269 (enemy of the soul)

kāma-tīvrâbhiniveśa 89 (used by Dig. for next)

kāma-bhoga-tīvrâbhilāṣa 85 (‘erotomania’), **88**, 89 (= *kāma-tīvrâbhiniveśa* for Dig.)

kāya-kleśa 238 (‘mortification of the flesh’)

kāya-duṣpranīdhāna 135 (‘misdirection of body’), **136**

kāyôtsarga 173, 195, **213ff.** (fifth Śvet. or sixth Dig. *āvaśyaka*), 214 (Hemacandra’s etymo-logy), 215 (legitimate breaks of ~)

⁹ See Bruhn 2007: 10 f.

kāyôtsarga-pratimā 173, 175
Kāyôtsarga-sūtra 173, 193
kālâtikrama 162 (‘transgressing the appointed time’; with Dig.: ‘offering alms at an unfitting time’)
kuttiya 40 (‘producing *madhu*’)
ku-deva 47 (‘false divinity’)
kunthu 109 note 1 (‘minute *trîndriya* insect’)¹⁰
kupya 96 (different for Dig, and Śvet.)
kumāra-śramaṇa 18 (who ‘had taken the monastic initiation whilst still a boy’)
kula 49 (paternal and maternal ancestry), 242 (‘group of monks with the same *ācārya*’)
ku-liṅgin 47 (‘false ascetic’)
ku-śāstra 47 (‘false scripture’)
kūṭa-tula-kūṭa-māna 80f. (‘using false weights and measures’)
kūṭa-lekha-karaṇa 74 (‘false statements expressed in writing’), 76
kūṭa-sākṣya 71 (‘bearing false witness’)
kumārī-go-bhū 27 (~ classification of *satya*), 30
kṛmi-kulâkula 53 (epithet of meat)
ketu-kṣetra 94 (‘dry farming land’)
keśa-bandha 137
keśa-vāṇijya 119 (trade in creatures that have hair), 121
kaivalya 190
kautkucya 128 (‘buffoonery’)
kriya-vādin 47 (180 varieties of ~)
kriyā Intro., p. xx (‘ceremony’), xxiii (based on Hindu *saṃskāras*); 15 (53 k. of *Ādi-purāṇa* in Vardhamāna’s *Ācāra-dinakara*), 20 (in Jinasena’s *Ādi-purāṇa*), 274 (do.), 275ff. (fifty-three ~s)
kleśa-vāṇijya 121 (* = error for *keśa*-°, q.v.), 126
kṣatriya 37 (two kinds of ~: *jāti-kṣatriya* and *tīrtha-kṣatriya*)
kṣamā 34 (‘forbearance’), 153 (as a *dātr-guṇa*)
kṣamā-śramaṇa 199 (= *Dvādaśāvarta-vandanaka-sūtra*), 145, 201
kṣīra 39
kṣullaka 28, 31 (first use of this term), 173, 179f. (observes *poṣadhôpavāsa*)

¹⁰ See Bruhn 2007: 24 f.

kṣetra 165ff. (seven fields = recipients of *dāna*)

kṣetra-vṛddhi 101

khaṭikā 111 ('chalk', an *a-bhakṣya*)

khaṇḍanī peṣaṇī cullī ... 122 (quoted *śloka* in Prabhācandra)

khāmemi savva-jīve ... 207 (< *Pratikramaṇa-sūtra* 49)

gaṇa 242 ('group of senior monks')

gaṇa-rakṣa 242

gaṇḍolaka 111 (organisms in the stomach)

gati 25ff. (four ~s), 251ff. (possibility of reincarnation)

garbhādhāna 164, 276f.

garhā 42 ('repentance'), 132 (one of the *guṇas* of *saṃyaktva*)

garhita 72ff. (= *nindya*), 132

gav-alīka 71

gātika-bandha 278

guḍa 40 ('molasses')

guṇa 41ff. (eight kinds of ~), 246 (sixty-four ~s)

guṇa-traya Intro., p. xix (= *ratna-traya*), 32 (do)

guṇa-vratas 55f. (three)

guṇa-sthāna 21 (14 ~s), 34 (do., 'stage' – the fifth is that of the Jaina layman),

gupti 32 (three 'forms of self-control')

guru-vandana 133 (by king or affluent layman)

guhya-bhāṣaṇa 77 ('divulging affairs of state')

grha-godhila 110 (kind of house lizard)

grha-caitya 224 ('private chapel')

grha-vyāpāra 189 ('mundane activity')

grha-stha 37 (two kinds of *kṣatriyas*)

grhīta 48 ('attitude acquired, e.g., by birth in a heterodox family')

go-dāna 156f. (a form of *mūḍhatā*)

Go-mukha yakṣa 188 (mythical worshipper)

ghaṭa-pattra 279

ghṛta 39

ghola-vaṭaka 111f.

catuḥ-śaraṇa 186
caturviṃśati-stava 187
catur-vidha-dāna 154, 157
catur-veda 34 (the substitute canon of the Digambaras = *caraṇānuyoga*)
catuṣ-pada 94 ('livestock'), **96**
caraṇa-kṣālana 159 ('washing the feet')
caraṇa-pramāṛjana 160
caraṇānuyoga 34 (= *catur-veda*, q.v.)
cārvāka 70 ('atheist')
cikitsā-śālā 236 ('medical-treatment centre')
ceṣṭā 214 ('activities')
caitya **236f.** (five types of ~)
caitya-vandana 137f., 175, 182, **187, 191ff.** (concentration of mind, body, and speech – a liturgy), 198 (long ritual, performed seven times daily by monks), 216 (confounded with *dravya-* and *bhāva-pūjā*), 218 (threefold division of *pūjā*), 236ff.
coro corāvago mantī ... 83 (seven kinds of thieves)
caurya 251 (illustrated by Śrībhūti)
caurya-buddhi 81 ('thievish intent')
campaka 223 (buds of flowers not to be split)
cyavana 233 (corresponds to *garbhādhāna* ['conception'])

chadma-stha 190
chandena 200 (word pronounced by *guru* at a layman's performing the *vandanaka*)
chann'-aṅga-daṃsaṇe phāsaṇe ... 92 ('*brahma-vrata*')
chavi-ccheda 67 ('mutilating' as an offence against *hiṃsā*)

jāti-karman 276
jāya-vīyarāya ... 192 (third *praṇidhāna*)
jāvanta kei sāhū ... 192 (second *praṇidhāna*)
jāvanti ceiyāiṃ ... 192 (first *praṇidhāna*)
Jina 188, 206, note 1 (J. invoked almost as a personal god)
Jina-jīva 188
Jina-dravya 237 ('religious property')
Jina-mudrā 137, **191**

jīva 33 (nine), **152ff.**

jīva-nikāya 33 (six), 66

jñāna-dravya 237 (books)

ṭhakkura 24 (title of Amṛtacandra)

tat-pratirūpaka-vyavahāra 80 ('substitution of inferior commodities; counterfeiting'),
82

tattāya-gola-kappo ... 100

tattvas 24 (seven ~ explained by Amitagati), 32 (= *padârthas*), 41 ('dogmata')

*tapas*¹¹ 34 ('self-mortification'), 35 ('ascetic practice' as a layman's *dharma*), 50, 234,
238 (the sixth daily karman)

taskara-prayoga 79 ('suborning of thieves')

tīryag-dik-pramāṇâtikrama 101

tīryag-vāṇijya 126

tīrtha Intro., p. xx (way of progress through life)

Tīrthan̄karâdatta 79

tīrtha-yātrā 235 ('pilgrimage'; long tradition by 1450)

tīrtha-sevā 45 ('frequentation of the *t.*')

tīrthâdhipa-vīra-stuti 188

tilaka 222 (nine ~ for the Jina image)

tuccha-phala 110 ('empty fruit'), 112 (are unsatisfying and destroy many *jīvas*),

tucchauṣadhi-bhakṣaṇa 103, **105**

tuṣṭi 153 ('contentment' as a *dātr-guṇa*)

taurya-trika 251 (vocal and instrumental music and dancing)

tyāga 35 ('renunciation')

trasa-ghāta 106

trasa-jīva 54

trika 188 (ten 'triads'), 189 (of *naiṣedhikīs*)

tri-kāla-yoga 180

tri-diṇ-nirīkṣaṇa-virati 191

tri-bhuvana-sthāpanā-jina 188

tri-varga 263 (*dharma*, *artha* and *kāma*), 266

¹¹ See, e.g., Shee 1986.

daṇḍaka 187, 188 ('chant' at the *caitya-vandana*), **193-197**
dadhi 39
danta-vāṇijya 117, **119**
daya mūlu dhamm'-aṅghivaha 64
dayā-datti 163
darśana-pratimā 174 ('stage of right views')
dayā-datti 163 ('giving shelter')
davâgni-dāna **120**
dākṣiṇyāviṣaye 125
dātr-guṇas 153 (seven)
dāna Intro., p. xx (feeding of monks > provision of rich ecclesiastical endowments); 12 (necessity of ~), 28, 35 ('almsgiving' as a layman's *dharma*), **150ff.** (divergences between Dig. and Śvet.; five factors), 161 (three types of ~), 264, 266 (*pātra-* and *karuṇa-dāna*)
dāna-vidhi 159 (consisting of nine *puṇyas*)
dāna-vrata **149ff.**, 238 (for some authors synonym of *vaiyāvṛtṭya-vrata*)
dig-vrata 55, **99ff.**, 139-140
dina-caryā Intro., p. xvii; 4, 8 (later a model for *Śrāddha-dina-kṛtya*), 13ff. (pattern of ~), 27 (description of ~), 30 (Medhāvin's description borrowed from Āśādhara), **182ff.** (summary of ~ in ŚrDK 2-7),
dina-pratimā 180 ('*kāyôtsarga* for a whole day')
duṣ-pakvaṣadhi-bhakṣaṇa 103f.
duṣ-praṇidhāna 135 (five kinds of ~)
duḥ-sruti 123 ('faulty reading'), **126** (purely Dig. category; 'listening to, reciting, or expounding evil stories ...' [Pūjyapāda]), 'study of works which befoul the mind ...' [Samantabhadra])
dūta-kāvya 15
dṛg-doṣa 41 (twenty-five blemishes), 49 (do)
devatā-mūḍhatā 49 ('misconception of the nature of divinity')
deva-loka 255 (rebirth in ~), 256 (sadness six months before rebirth from ~)¹²
deva-snāna 55 (use of honey in the Śaivite ~)

¹² See also Bollée 2005a: 175 (*uvavāya-sabhāe*).

devâdhideva Intro., p. xix (annihilator of Kāmadeva = Buddhist Māra in *Ratna-karaṇḍaka* IV 29)
devâśātanas **225** (ten ~), **226ff.** (eighty-four ~)
deśatas 143 ('partial')
deśa-virata Intro., p. xi, xxii ('one whose gaze is only half averted from the sensual world')
deśa-virati-guṇa-sthāna 34 ('the fifth stage, that of the Jaina layman')
deśa-saṃyamīn Intro., p. xi
deśācāra Intro., p. xvii ('local usage, customary law'; now increasingly incorporated in *śrāvākācāra*), xxiii
deśāvakāśika-vrata 2, 55, 99, 101, **139ff.** (resembles *sāmāyika-vrata* for some Dig.)
deha-satkāra 143 ('bodily care')
doṣa 9 ('evil'), 41 (eight ~s), 202 (thirty-two faults)
dyūta 54, 250 (illustrated by Yudhiṣṭhira story)
dravya-jina 188
dravya-himsā 66 ('actual hurt, physical injury'), 69
droṇa-flowers 131 (to be avoided)
Dvādaśāvarta-vandanaka-sūtra 199 (= *kṣamā-śramaṇa*)
dvāra-bimba 224 ('image at the door')
dvi-pada **95** ('all members of the household inclusive of domesticated animals'), 96
dveṣa 49 (symbolized by weapons)

dhana **95** (four kinds of ~)
dhana-saṃrakṣaṇa 239 ('hoarding of wealth')
dharma **34** ('that which puts the soul in the place of salvation' or 'that which sustains beings in the cycle of transmigration' – two *dharma*s ['rules of conduct'], one applicable to the monk's life and one to that of the layman), 35 (monk's ~ tenfold, layman's ~ fourfold)
dharma-kathā 237 ('listening to the exposition of religious parables')
dharma-nāṭaka 234 ('religious drama')
dharma-patni 31
dharma-bindu 128
dharmôpakaraṇa 154
dharma-lābha 180 (curiously used in Digambara text)
dharma-sv-ākhyātatva 244 ('preaching of the dharma')

dharmya-dhyāna 214 (= *śukla-dh.*)
dhātakī 119
dhī-guṇa 265 ('intelligence', eight kinds of ~)
dhyāna **95, 190**, 191 (note 1: four types of ~), 214 (with reference to *kāyôtsarga*),
239ff. (a form of *abhyantara-tapas*; four types of ~)

na-puṃsaka-veda 33 ('androgynous sex urge'), 93
namaskāra **185ff.**, 277 (recitation of ~ at copulation)
namo bhuvana-bandhave 189 (words to be pronounced at sight of the Jina image at
caitya-vandana)
naraka 252
nava-koṭi 64
navanīta 39¹³
nāgavallī leaf 223 ('Piper Betle' [MW])
nāma-karman 279f. (twelve days after birth)
nāma-jina 188
nāma-Jina-stava-daṇḍaka 195 ('chant of praise of the Jinas with their names' [WB])
nāstikas 24 (refuted by Amitagati)
niḥ-śaṅka 43 ('freedom from fear')
niḥ-kāṅkṣā 43 ('desirelessness')
niḥśepa 217ff. ('artificial classification' of *pūjā* by Vasunandin)
niḥgodas 54 (minute living organisms in meat of animals died naturally), 65, 91 (in
woman's body perishing during coitus)
nitya-maha 217 ('daily worship' as ordinary *pūjā* at home)
nidāna 46, 50 ('hankering for worldly pleasures'), 171, 239
nindā 42 ('remorse')
nindya 72 ('reprehensible speech')
niḥkāṅkṣā 43 ('desirelessness')
niḥśaṅka 43 ('freedom from fear' or, for Amṛtacandra, 'from doubt')
niyama 180 ('vow'), **212** (fourteen ~s of Samantabhadra)
nirapekṣa 66 ('carelessly' of an offence against a vow)
nirarthaka-pāpa 130
nirodha 232

¹³ See Bollée 1994: 255.

nirjarā 244 ('elimination of karma')
nirjugupsā 44 (= *nir-vicikitsā*)
nirmālya 223 ('anything put on or before a Jina image')
nirlañchana **120** (mutilation of animals by branding, nose-piercing, etc.)
nirvikṛtya 143f. ('tasteless food')
nirvicikitsā 44 ('overcoming of repugnance')
nirveda 42 ('disgust')
niṣṭhā Intro., p. xviii ('performance of the *pratimās*')
nihitaṃ vā patitaṃ vā **83** (Dig. definition of theft)
nīti 15
naivedya 159, 219 (note 4), 223
naiṣedhikī 189 (three ~s or relinquishment of mundane activities [*grha-vyāpāra*]), 192
naiṣṭhika 28, 38, 152, 158, 181 (°-*śrāvaka*)
naisargika 48 ('inherent false belief of creatures devoid of consciousness which cannot discern fair from foul' = *a-grhīta* or *an-ābhogika*)
no-kaṣāya 33 (nine 'quasi-passions'), **93**
nyāsa-haraṇa 71 ('making away with a pledge')
nyāsāpahāra 76 ('the taking of a pledge deposited by another person and forgotten')

pakṣa Intro., p. xviii ('favourable inclination to the doctrine')
pañca-gavya 49 (use of ~ a senseless custom), 224 (note 1), 277
Pañca-namaskāra 182 (to be said in the morning and evening), 186 (quarry for magic formulae), 195, 214
pañca-ratna 224, note 1
pañca-verṇolli 204
pañcāgni 269, note 5
pañcāṅga-praṇāma 190, 192ff.
pañcāmṛta 224 ('ghee, curds, milk, water and sugarcane juice'), 280 (Jina image bathed with ~)
pada-traya **64** (*kṛta*, *kārita*, *anumata*)
pada-bhūmi-pramāṛjana 191
padastha-dhyāna 186, 190
padārthas 32 (= *tattvas*), 41 ('dogmas')
panaka 109 note 1 ('organism producing mould'), 204 (= *pañca-varṇolli*)
para-dāra 92 ('adultery'), 250f. (illustrated by Rāvaṇa story)

para-dāra-vajjiṇo ... 90
para-dāra-virati 86
para-pāṣaṇḍi-praśamsā or °-*saṃstava* 46f. ('praise of adherents of other creeds')
parama-sthānas 282 (seven)
para-vivāha 89 ('second marriage')
para-vivāha-karaṇa 85 ('match-making'), **89**
para-vyapadeśa 162ff. ('pretending that the alms belongs to others')
parigraha **93**ff. ('attachment'), 99
parigraha-tyāga-pratimā 173, 177 (= *anumati-tyāga-pratimā*)
pariccheda 19 (five ~s of Ratnakaraṇḍa), 24 (fifteen of Amitagati)
paribhoga **102**
paribhogôpabhoga-parimāṇa-vrata 108
paribhogôpabhoga-vrata 181
parivartanā 237 ('repetition of texts learned previously')
parivāda 74 ('reproach'), 76 (= *mṛśôpadeśa* for Prabhācandra)
parīśahas 215 (~ assail layman in nightly *kāyôtsarga* at crossroads)
paryāṅkāsana 191 (posture)
parvan Intro., p. xiii (three *p.* from Jinasena's *Ādi-purāṇa*), 92 (~ days), 142 ('days of the moon's periodic change'), 146, 180 (complete *poṣadhôpavāsa* on the ~ days)
paśu-pati Intro., p. xix (Jina)
pākṣika 28, 37 (layman with inclination towards *ahiṃsā*)
pātra 152 (note 3)
pātra-datti 163ff.
pātra-dāna 266 ('almsgiving')
pāda-valmīka 68 ('elephantiasis')
pādôdaka 159 ('washing the feet')
pāpa 125 (folk etymology of ~)
pāpa-kārya 232 note 1;
pāpa-bhīru 91
pāparddhi 250f. ('making representations of hunting scenes' illustrated by Brahmadatta)
pāpa-sthāna 33 ('occasion of sin'), 78, 100, **204**f. (18 sources of sin)
pāpôpadeśa 23 (divided into four types of *anartha-daṇḍa*), 73, 121, 123 ('harmful counsel'), **125**
pāraṇaka 142 ('the following day')
pāriṣṭhāpanika 211 (a contingency)

pāṣaṇḍi-mūḍhatā 49 ('praise of false ascetics' [Samantabhadra])
piṇḍa-doṣa 160ff. ('impurities of food')
piṇḍa-stha-dhyāna 190
puṇya 153 (nine ~s), **159ff.**
puḍgala-prakṣepa 141f. ('communicating by throwing objects')
puṇ-veda 33 ('male sex-urge'), 93
pūjana 195 (for Hemacandra: 'offering of flowers etc.')

*pūjā*¹⁴ Intro., p. xxiv (first unimportant, later more significant than *dāna*); 15 (in Cāritra-sundara's *Ācārôpadeśa*), 22 (description of ~), 28, 138, 183 (*dravya*- and *bhāva*-*pūjā*), 190 (threefold), 195, **216ff.** (= *ijyā* or *yajña*; not discussed in canon; earliest conscious imitation of Hinduism. See also *sāmāyika*), **217** (unreal division into five types; *nikṣepa* of ~ by Vasunandin), 218 (for Dig. with four constituents; for Śvet. threefold division, eightfold division), 219 (eight, eleven or 21 forms of ~), 221 (setting up a Jina image a form of ~), 235

prthaktva-vitarka 240 ('consideration of diversity')

peyāla 63 ('typical', of *aticāra*)

paiṣunya 74 ('calumny'), 77 ('breaking up a friendship ... by revealing what one has learned' from body language; *Volksetymologie* of ~)

poṣadha 142f. (divergences between Śvet. and Dig.), 144 (man performing *p.* looks like a *muni* on whom clothes have been draped), 145 (Śvet. representation)

poṣadha-days 142 (four ~)

poṣadha-pratimā 175

poṣadha-śālā 144f.

poṣadhôpavāsa 25 (a *pratimā* in Vasunandin), 142, 143 (effective only without *ārambha*), 149, 180 (observed by *ailaka* and *kṣullaka*), 215 (*kāyôtsarga* is accessory to *p.*)

poṣadhôpavāsa-vrata **142f.**

praṇāma 137 (five forms of ~ 'obeisance'), 160, 190 (three 'reverences')

praṇidhāna 191f. ('final prayer')

Praṇidhāna-sūtra 192, 222

praṇipāta-daṇḍaka **193**

pratikramaṇa 133, **203ff.**

¹⁴ See, e.g., Malvania 1987-8: 269 ff.

pratigraha 159 ('reception')
pratimā Intro., p. xi, 22 (two divisions of eleventh *p.*), 25 (do.), 37 (11th ~), **172ff.** (11 stages of spiritual progress as a *sopāna-mārga*), 180f. (historical development)
pratimārjana 132 ('removing of living beings with broom')
pratilekhana 132ff. ('scanning of the ground, etc.')

pratiṣṭhā 15 note 2 (a ritual)
pratyākhyāna 97 (*a-parigraha-vrata* form of ~), 107, 133, **207ff.** (two kinds of ~; ten categories); 209 (two licit grounds [*ākāra*] for breaking the *pr.*); – renunciation of certain foods¹⁵
pradāna ifc. *hiṃsā*-°
prabhāvaka 45 ('person')
prabhāvanā **44ff.** ('good works')
prabhāsva 237
pramatta-yoga 78 ('careless activity'), 83, 229
pramāda 100, 106 ('carelessness'), **229ff.** (fivefold)¹⁶
pramādâcarita 123ff. ('purposeless mischief')
pramārjana 191
pravacana-mātr 32 (nine ~ ['matrices of the doctrine'])
pravacana-vātsalya 246 ('layman' or, for Pūjyapāda, 'co-religionist')
pravartaka 242
prahara 140, 143
praśamsā 47 ('praise')
prātihāryas 190 (eight)
prāyaścitta 213 (Hemacandra's etymology), 238 ('confession to a guru')
prāyôpagamana 166
prârthanā 191 ('invocation')
prāsuka 138, 180 ('rendered sterile by boiling,' of water)
prīta 277
prekṣaṇaka 234 ('spectacle')
preṣya-prayoga 140ff. ('sending a servant for something from outside')
bandha 66ff. ('keeping in captivity' as an offence against *hiṃsā*)

¹⁵ See Jaini 1979: 349.

¹⁶ See Bruhn 2007: 14 f.

bahir-vṛttyā 69 ('in the letter' of a vow kept)
bahya-pudgala-prakṣepa 141 ('communicating by throwing objects')
bāhya-tapas **238** (six types of ~)
bimba 224 ('Jina image')
bodhi-durlabha 244 ('difficulty of enlightenment')
brahma-carya 35 ('celibacy')
brahma-cārin 36 (5 kinds of ~), 282
brahma-vrata 27 (*aticāras* of ~ committed by women), 84 (18 kinds of ~)

bhakta-pāna-vyavaccheda **68** ('stinting of food or water to man or beast without a cause; provoking the suffering of hunger or thirst in animals for any reason')
bhakti 42 ('devotion'), 45, 153 (as a *dāṭṛ-guṇa*)
bhaṅga 9 (et passim), 27 (distinguished from *aticāra*, *bh.* is a permanent transgression), **63** ('complete negation of a *vrata*'), 69 (three kinds of ~: *kṛta*, *kārita*, *anumata*; 243 ~s against *ahiṃsā-vrata* for Devagupta; 147 ~s), 87
bhaya 41 (seven fears), **43** (do), 93
bhavyas Intro., p. xx ('right people')
bhāṭaka-karman 68 (a forbidden trade), **117ff.**
bhāva 35 ('spiritual attitude' as a layman's *dharma*)
bhāva-jina 188
bhāvanā 9, 245 ('meditation'; 12 or 16 mental attitudes; Śvet. designation for Dig. *anuprekṣā*)
bhāva-pūjā 224 (meditation of ~ performed by the poor)
bhāva-śrāvaka 271
bhāva-hiṃsā 66 ('intention to hurt'), 69
bhikṣu 37 (four kinds of ~)
bhūta-nihnava 72 ('denial of what is')
bhūmy-alīka 71 ('untruth relating to land')
bhūṣaṇa 44ff. (five ~s of *saṃyaktva* for Hemacandra)
bhṛtya-strī-puruṣa-varga 94 ('servants')
bhoga-patni 31
bhoga-bhūmi 161, 251f. ('land of ease'), 254 (rebirth in ~ linked with *dāna* by Dig.; rebirth always in couples)
bhogas 23 (5 classes of ~ to be avoided); 102 ('things used once')

bhogôpabhoga 5 (in Haribhadra Virahânka's *Dharmabindu*), 12 (in Hemacandra's *Yoga-śāstra*)¹⁷

bhogôpabhoga-parimāṇa-vrata **102**

bhogôpabhoga-vrata 53, **102ff.**, 212

ma-kāras 40, 49, 52ff. (*māṃsa*, *madhu*, *madya*)

maṅgala 221ff. (eight ~s)

matsarītā 162f. ('jealousy in almsgiving')

mada 41 (eight ~s or forms of vainglory or pride), 49, 269 (an enemy of the soul)

madya 250f. (illustrated by Yādava story)

madya-virati 51

madhu-virati 51

manojña-viyoga 239 ('separation from what is pleasant')

mano-duṣpraṇidhāna 135 ('misdirection of mind')

mantra-bheda 74 ('revealing of confidences')

mantras Intro., p. xxiii (in ritual)¹⁸

mantra-snāna 223 ('purification by recitation of mantras')

māṃsa 250ff. (illustrated by Bakarakṣa story)

māṃsa-virati 51

mātā-pitarah 263 (*mātā* first member; *pūjā* of ~)

māyā 33 ('deceit'), 50, 93

mārdava 34 ('humility')

mithyātva Intro., p. xiii ('false belief'), xxiii (Buddhism); 8 (presented from nine angles by Devagupta), 47 (five kinds of ~ for Śvet.), 48 (three or seven kinds of ~ for Dig.)

mudrās 137

muktā-śukti-mudrā 137, **191**

mukha-vastrikā 145, **200ff.** (strip of cloth worn in front of the mouth), 222 (necessary for *pūjā* at home)

muni 37 ('monk with supernatural knowledge' [Jinasena])

muṣṭi-bandha 137 ('symbolic limitation')

¹⁷ See Bruhn 2007: 38.

¹⁸ On mantras in Jaina literature see Jhavery 1944: 147 ff.

mūḍha-sākṣi-padōkti 74 ('false witness')
mūḍhatā 41 (three ~s), 48 (do)
mūḍha-drṣṭi 48 ('false belief', a doṣa of *samyaktva*)
mūrchā 99 ('hallucination'; *parigraha* as ~)
mūla-guṇas 24 (discussed by Amitagati; interdictions of ~), 50ff.¹⁹
mūla-bimba 224 (principal image to be made *pūjā* to first)
mṛśôpadeśa 74 ('spreading of false information'), 76
maithuna 84 (twofold), 86, 92 (twofold), 143 (*poṣadha* in respect of ~)
mokṣa 197-198 (women able to reach ~)
moda 278ff. (*garbha-puṣṭyai* ceremony)
modaka 105 ('sweetmeats')
moha 49 (symbolized by rosaries)
maukharya 127 ('garrulity'), 128
mauna 231 ('occasion for silence')

yajñôpavīta 282 (symbolizes the seven *parama-sthānas*), 286 (three threads symbolize *ratna-traya*)
yatanā 9 ('striving to be made'), 92
yati 37 ('monk who has already begun to ascend the spiritual ladder' [Jinasena])
yati-viśrāmanā 243 ('services by laymen to individual monks')
yaty-ācāra Intro., p. xi (counterpart to Hindu *dharma-śāstra*), xvi, xx (function of ~), 34, 160
yantra-pīḍana 118, 120 ('grinding of pulses and crushing of sugar-cane')
yama 212
yātrā Intro., p. xxiii ('religious festival'), 232ff., 234 (external manifestation of the material prosperity of active Jains)
yāvat-kathita 131 ('lifelong')
yoga Intro., p. xi ('whole religious striving')
yoga-mudrā 137, 191
yogyāsana 159 ('seat of honour')

rati 33 ('liking'), 93 ('pleasure')

¹⁹ See Bruhn 2007: 20.

ratha-yātrā 234 (Jina image procession on a chariot)
ratna **96** (24 kinds)
ratna-traya Intro., p. xi, **32ff.**, 282 (in a *brahmacārin*'s study period symbolized by *mauñji-bandha* in three coils around the loins)²⁰
rasa 40 ('flavour', 4 kinds of ~)
rasa-parityāga 238 ('abstention from luxury goods')
rasa-vāñijya **119**
raho-'bhyākhyāna 73ff. ('secret calumniating')
rāga 49 (symbolized by women)
rātri-bhakta-pratimā 173, 175
*rātri-bhojana*²¹ 12 (in Hemacandra's *Yogaśāstra*), 23 (the 6th *aṇu-vrata*), 25 (forbidden), 70 ('eating by night'), **107ff.**, 109 (responsible for disease; rebirth as animal consequence of ~), 211 (abstention from ~)
rūpa-stha-dhyāna 191
rūpātīta-dhyāna 191
rūpānupāta 141 ('communicating by making signs')
raudra-dhyāna 124, 214 (= *ārta-dh.*)

lakṣaṇas 15
lākṣā-vāñijya **119**
lābha 161 ('acquisitiveness')
liṅga Intro., p. xix (a monk's symbols such as *rajo-haraṇa*), 41, 43 (five ~s of *saṃyaktva* for Śvet., four Dig. ~s)
loka-mūḍhatā 49 ('worldly foolishness')
lokâcāra 262 ('usages of the world' not to be infringed)
loca 180 ('pulling out one's hair')
lobha-parityāga 153 ('disinterestedness' as a *dātṛ-guṇa*)
vadha 67 ('beating' as an offence against *hiṃsā*; 'merciless flogging')
vadhakôpadeśa 126
vana-karman 117, **118**
vanaspati-kāya 251 ('vegetable kingdom')

²⁰ See Bruhn 2007: 43 f.

²¹ See Balbir 1987-8: 47 ff.; Bruhn 2007: 4 and 34 f.

vandana(ka) 199 ('reverent salutation' with 25 *āvaśyakas*), 225 (note 3)
varṇâdi-trika 191 ('three requirements of the liturgy')
vasati 156 ('dwelling-place' as the best form of *dāna*)
vastra-bandha 137 ('symbolic limit in ritual')
vācanā 237 ('reciting of sacred texts')
vātsalya 43 ('loving kindness'), 45
vāg-duṣpraṇidhāna 135 ('misdirection of speech')
vāna-prastha 23 (= status of layman in 11th *pratimā*), 37 (one who wears one piece of cloth and engages in moderate asceticism; = *kṣullaka* or *apavāda-liṅgin*)
vikaṭanā 167 ('death-bed confession')
vikathā 230 ('idle speech'; seven kinds of ~)
vikṛti 39ff. (ten ~s), 52 (three), 212²²
vicikitsā 46 ('repulsion')
vijñāna 153 ('discrimination' as a *dātṛ-guṇa*)
viṭatva 86 ('obscene language')
vinaya 45, 238 (expression of respect to ascetics), 241
viparīta 48 ('the view that what is true is false and vice versa')
vipāka-vicaya 240 ('discerning the consequences of karma')
vipula-tṛṣā 89 (= *kāma-tīvrâbhīniveśa*)
viraha 5
viruddha-rājyâtikrama 79 ('transgressing the limits of a hostile state'), 80 ('accumulation of wealth in war-time'), 81ff. (Dig. interpretation: 'the obtaining of merchandise' by illicit means = *vilopa* for Prabhācandra)
vilopa 81 (see *viruddha-rājyâtikrama*)
vivikta-śayyâsana 238 ('avoidance of all that can lead to temptation')
viṣaya-viṣato'nupekṣā 103 ('lack of contempt for the poison of sensual pleasure')
vīra-caryā 180 ('almsround')
virahamāna-jina 188
vṛtti-saṃkṣepa 238 ('limiting of food')
veda 33 ('sex-urge')
vedanā 239 ('sensation of suffering')
veśyā 93 ('fornication'), 250f. (illustrated by Cārudatta)
vainayika 48 ([wrong] view that all gods, etc. are alike)

²² See Bruhn 2007: 48 ff.

vaiyāvṛtṭya 44ff., 149-150, 169 (as an expression of purity before *sallekhanā*), 180
 (*ailaka* and *kṣullaka* perform for the ascetics in *muni-vana*), 188, **238** ('rendering
 personal services to ascetics'), 241ff., **242** (objects of ~), 243 (covers all
 reciprocal assistance among monks; in Ratnakaraṇḍa IV, 21 (*vai.* = *dāna*))
vaiyāvṛtṭya-kara 197
vaiyāvṛtṭya-vrata 149, 238 (for some authors synonym of *dāna-vrata*)
vairāgya 194 ('asceticism')
-vyavaccheda ifc. *bhakta-pāna*-°
vyavasarga 238 (= *kāyôtsarga*)
vyasana 24f. (seven ~s), 28, 41 (seven vices), 54, **247ff.**, 250 (cautionary tales in
 connexion with the 7 vy.)
vyākhyā 7 et passim ('comment, explanation')²³
vyāpāra 143 ('worldly occupations')
vrata ifc. *an-artha-daṇḍa*-°;
vratas Intro., p. xviii (~ treated under the second *pratimā*); 2 (sequence of ~ in
Tattvārtha-sūtra), 8 (presented from nine angles by Devagupta), 55-64 *vrata-*
snāna 223 ('purification by observances of the vows')
śakaṭa-karman 68 (a forbidden trade), 117, **118** ('livelyhood from carts')
Śakra-stava **193**, 198
śaṅka 46 ('doubt')
śabda 130 (sounds reprehended)
śabdânupāta 140f. ('communicating by making sounds')
śama 42 ('tranquillity')
śalya 2 (three ~s 'stings'), **50** (*māyā*, *nidāna* and *mithyātva*)²⁴, 169-170, 175
śikṣā-vratas 50, 55ff. (four 'vows of spiritual discipline'²⁵), 139
śiva Intro., p. xix (*mokṣa*)
śīla 2 (with Digambaras designates *guṇa-vratas* and *śikṣā-vratas*), 35 ('virtue' as a lay-
 man's *dharma*), 55, 245 note 2
śukla-dhyāna 214 (= *dharmya-dh.*), 231 (silence essential for ~)

²³ Monier-Williams 1899: 1036.

²⁴ See also Schubring 2000 § 168.

²⁵ Jaini 1979: 352.

śaikṣa 242 ('neophyte')
śoka 93 ('sorrow')
śauca 34 ('desirelessness')
śyāmika 224 ('mould' on the Jina image to be removed daily)
śramaṇa-bhūta 173
śramaṇôpāsaka Intro., p. xi
śrāddha Intro., p. xi (purely Śvetāmbara usage), xxiv (late accretion from Hinduism), 52 (reproved by Jains, but nowadays in innocuous form accepted), 54 (of meat)
Śrāddha-dina-kṛtya 16 (imitation of ~)
śrāvaka 36-37 ('etymologies' of ~), 152 (~ to be emended to *sādhaka*)
śrāvaka-guṇas Intro., p. xvii (thirty-five ~), xxii (describe householder); 9ff. (earliest source for 21 ś.); 10 (verses on the 21 ś. inserted into *Pravacana-sārôddhāra*), 12 (35 ś.), 16 (35 śr.), 256ff. ('qualities of the ideal layman': multiples of seven)
śrāvaka-dharma Intro., p. xi
Śrāvaka-prajñapti Intro., p. xviii; 2
śrāvakâcāra Intro., p. xi (with Digambaras only; = *upāsakâdhyāyana*), xii (idealize *muni*), xvi (creation of mediaeval period), xvii (original pattern: the description of *samyaktva* and the twelve *vratas* ...), xx (aim of ~), 20 (in Jinasena's *Ādi-purāṇa* 38-40), 21 (in Somadeva and Devasena), 25, 29ff.
śrī 194 ('abundance')
śruta-jñāna 188 ('worship of the holy writ')
śruta-stava-daṇḍaka 196 ('chant of praise of the holy writ and the absent Jinas in other continents')

saṃyama 34 ('self-discipline')
saṃyuktâdhikaraṇa 128 ('linked implements or objects which inevitably involve destruction of beings')
saṃrambha 64 ('preparation'), 69 ('*saṃrambha*, *samārambha* and *ārambha* - ways by which a vow can be broken'; see *hiṃsā*)
saṃlīnatā 238 (= *vivikta-śayyâsana*)
saṃvara 244 ('checking of karma')
saṃvega 42 ('spiritual craving'), 245 ('fear of the cycle of reincarnation')
saṃskāra 143 ('bodily adornment')
saṃstāra-dīkṣā 167 ('death-bed consecration'), 169 (naked)
saṃsthāna-vicaya 240 ('discerning the structure of the universe')

sakala-datti 163, 177ff.
saṅkalpa-ja 66 ('intentional'; see *hiṃsā*)
saṅketa 137 (types of *pratyākhyāna*)
saṅgha-sevā Intro. p. xi
sacitta-tyāga-pratimā 176 ('stage of purity of nourishment')
sacitta-nikṣepa 162 ('depositing alms on sentient things')
sacitta-pidhāna 162 ('covering alms with sentient things')
sacitta-pratibaddhāhāra 103 ('consuming something connected with sentient beings')
sacitta-sambaddhāhāra 53 ('consuming jujubes or *udumbara* fruits')
sacitta-sammiśrāhāra 6 (v.r. for *apakvaṣadhi*) 6
sacittāhāra 103 ('consuming sentient beings')
saccitta-davva-vigāḥ- ... **212** (list of fourteen Śvet. *niyamas*)
sat-kāra 151 ('respect'), 160, 195 (for Hemacandra: 'giving of ornaments or clothes')
sattra 236 ('food-distribution centre')
sattva 153 ('zeal' as a *dāṭṭṛ-guṇa*)
satya 27 (classification of ~), 71 (Vasunandin's definition, kinds of ~), 73 ('true')
-satya 34 ('truthfulness'), – ifc. *a-*^o
satya-vrata **71-78**
sad-alapana 72 ('denial of what is')
sandhyā 219 (three right times for *pūjā*)
sama-datti 163ff.
sa-manojña 242 ('distinguished monk')
samavasaraṇa 216ff. (*pūjā* ceremony a simulacrum of ~), 223
samādhi-maraṇa 167 (= *sallekhanā*)
samārambha 64 ('inception')
samiti 32 ('rule of conduct, care')
sammāna 195 (for Hemacandra: 'hymns of praise')
samyaktva 8 (presented from nine angles by Devagupta), 34 (essential element of any work devoted to the lay life), 43 (seven *aṅgas* of ~)
saraḥ-śoṣaṇa **120** ('drying up of tanks' to make the soil cultivable)
Sarva-siddha-stuti 188
sarvâkṣara-mantra 186 (*namaskāra*)
sallekhanā 4, 27ff. (Āśādhara on ~), 55, 57, **166ff.** (seventeen forms of ~ of which three are suitable for Jains; = *samādhi-maraṇa*), 168, 170, 172, 181, 186
sallekhanâdhikāra 181 (of Samantabhadra)

sallekhanā-vrata 55, **166ff.**
savve jīvā vi icchanti jīviuṃ 70 (*Daśavaikālika* vs 219)
sahasâbhyākhyāna 73ff. ('sudden calumniating')
sāṃśayika 48 ('state of uncertainty between various viewpoints')
sākāra-mantra-bheda 5, 74, 77 ('the divulging from jealousy ... of the secret intention of another person as divined from his body language')
sādhaka 38 ('one who ends his life by *sallekhanā*')
sādhana Intro., p. xviii ('completion of one's life by ritual suicide')
sādhāraṇa-dravya 237 ('all that has been bequeathed to the [Jaina] community')
sāpekṣa 66 ('with due care and attention, with consideration' of an offence against a vow)
sāmāyika Intro., p. xvi, 25 (a *pratimā* in Vasunandin), 132ff., **136**, 138 (importance in lay life diminished in fifteenth century), 175, 216 note 1 (period of meditation > praise of Jina > *pūjā*); – 'equanimity' (Jaini 1979: 350)
sāmāyika-pratimā 175
sāmāyika-vrata 57, 131, 139 (resembles *deśâvakâśika-vrata* for some Dig.), 147
Sāmāyika-sūtra 138 (obligatory recitation of ~)
sârthaka 66 ('conscious' of an offence against a vow)
sāvadya 72ff. ('in which encouragement to harmful actions is given', of speech)
 Sitâmbarâcārya 27 (= Hemacandra in Āśādhara)
siddhas 194ff.
siddhatva 191 ('state of *nirvāṇa*')
siddha-stava-daṇḍaka 197ff. ('chant of praise to the *siddhas*')
siddhârthaka 189 (to be discarded at performing *sāmāyika*)
siddhi-gati 194
siddhi-stava 197
sudrṣṭa-smaraṇa 188
sūkṣma-kriyā-pratipāti 240 ('maintenance of subtle activity')
sūkṣma-hiṃsā 27, 65 ('taking of life in any form' illicit for ascetics only)
sūkṣmâsatya 77 ('inaccurate speech used in play or in jest')
sūtaka Intro., p. xxiv
sūtikā-gr̥ha 279 ('delivery room')
sūna 122 ('slaughterhouse' > five harmful actions, impeding the path to *mokṣa*, peculiar to Digambaras)
sūri 138, 203 note 2 (~ explained as *sthāpanâcārya*)

*setu-kṣetra*²⁶ 94 ('irrigated land')
sodara (vyasana) 25 (ancillary [vice])
sopāna-mārga 172 (the eleven *pratimās*)
stena-prayoga 80 ('approving or encouraging thieves' [Haribhadra])
stena-sāstra Intro., p. xiii, 81
stenâhṛtādāna 79ff. ('receiving stolen goods')
strī-mukti 91
strī-veda 33 ('female sex-urge'), 93
sthāpanâcārya Intro., p. xxi (symbolically represents guru), 138, 145, 202²⁷
sthāvara 96 (three kinds of immovable property: arable land, houses and orchard land)
sthāvara-jīva 54, 66
sthiti-karaṇa 44 ('strengthening in the faith')
sthūla-hiṃsā 27, 66 (killing of higher forms of life illicit for all Jains)
sthūlâsatya 77 ('speech by which great suffering ... is caused to another person or to one-self')
sthairya 45 ('firmness')
sthairya-bhūṣaṇa 44 (= *sthiti-karaṇa*)
snapanas 15 note 2 (21 *sn.* required for the *pratiṣṭhā* ritual)
snāna 223
snāpakas 190 ('gods on elephants who pour water from ewers [*kalaśa*]' as a meditation stimulant)
sphoṭa-karman 118 (cultivation of the soil, etc.)
smṛty-akaraṇa 136 ('forgetfulness of the *sāmāyika*')
smṛty-anupasthāpana 148 (forgetfulness)
smṛty-antardhāna 101 ('*aticāra* of *dig-vrata*')
sva-dāra-mantra-bheda 5, 74ff. ('divulging the confidences of one's wife')
sva-dāra-saṃtoṣa 86, 89ff.
svâdhyāya 237 (study; five elements of ~)
svâdhyāya-śālā 237 (construction recommended by Āśādhara)
Svāmi 19 (= Samantabhadra)
-haraṇa ifc. *nyāsa*-°

²⁶ See Bollée 1977: 13b.

²⁷ See Glasenapp 1999: 429 and Jaini 1979: 209 note 31.

hāsyā 93 (‘sense of the absurd’)
hiṃsā 54 (*jīvas* fermented into alcohol); 66 (*ārambha-ja* ‘inherent in an occupation’ or *saṅkalpa-ja* ‘intentional’ = *an-ār°*); 221 (connected with bathing);– ifc. *a-°*; *dravya-°*; *bhāva-°*
hiṃsā-pradāna 123 (‘facilitation of destruction’), **125**
hiṃsā-śāstra 70 (*Manu-smṛti* thus called by Hemacandra)
hīnādhika-mānōnmāna 80 (‘over-weighing and under-weighing’)

English Index

Abbreviations Intro(duction), pp. xxviiiff.
adultery 250f. (*para-dāra* in empty house or ruined temple; condemnation of *gandharva-vivāha*), 253 (punishment in hell for ~)
agriculture 263 (reprehensible in Sauvīra)
alchemy²⁸ 260
alcohol 52 (aphrodisiac quality of ~ for Amitagati), 54 (full of *jīvas*), **248**; – cf. liquor
Ambikā²⁹ 279 (prayed to to guard the newborn)
ancestor cult 52, 53 (to be rejected)
androgyny 85 note 1 (*na-puṃsaka*)
animals 65 (killing destructive ~); 131 (~ not to be kept by Dig. as they kill others)
aphrodisiac 111 (aubergines)
apothegm 202 (numerical ~)
Āśādhara 30 (borrowings from ~), 63 (~ borrows from Hemacandra)
aubergines 111 (an aphrodisiac)
Āvaśyaka-Cūrṇī 75ff., 83, 90, 93, 96, 100, 112, 119, 132, 138, 149, 158, 173 (list of *pratimās*)
Bakarakṣa 250 (example for *māṃsa*)
bathing 14 (rules for ~); 221 (up to the neck; connected with *hiṃsā*)
beads 186 (string of ~ of gold, gems or lotus seeds)
bee 52 (incarnation of the *pitaras*)

²⁸ See, e.g., Balbir 1992.

²⁹ See Shah 1987.

Bengal, see Gauḍa

betel 277 (to be chewed at copulation), 280 (distributed at *bahir-yāna*)

Bibliotheca Jainica Intro., p. xv

birth ceremony 279 (*jāta-karman*; details in *Upāsakādhyayana*)

birth pollution³⁰ 279

bodily care 143 (*deha-satkāra*)

Buddhists 24 (refuted by Amitagati)

cat 83 (thief to be classed with a ~), 109 (rebirth as a ~ consequence of *rātri-bhojana*;
131 (not to be kept by Dig.)

Cārudatta 250 (example for *veśya*)

change Intro., p. xix (absence of ~ in Jainism a myth), xx (~ from philosophy to
religion in mediaeval period)

charity³¹ 165 (*dāna*)

cliché 134, 144 (of *poṣadha*)

cloth 189 (pieces of ~ to be worn)

cocks 131 (not to be kept by Dig.)

compassion 42 (*anukampā*)

communicating 140f. (*anupāta*)

copulation 84 (*maithuna*, two kinds of ~), 277 (for the sake of a son in candle light,
green clothes and while chewing betel)

cow's urine 107 note (according to Prabhācandra, unfit for consumption by civilized
people) cow worship,³² 49 (attacked by Hemacandra)

craving 42 (spiritual ~: *saṃvega*)

delivery room 279 (*sūtikā-grha*)

desire 46 (*kāṅkṣā*), 50 (for reward: *nidāna*)

desirelessness 43

devotion 42 (*bhakti*)

Dhārā 26 (thirteenth century centre of learning in Rajputana)

³⁰ See Bollée 2005b note 87.

³¹ See, e.g., Mauss 1970.

³² See, e.g. Alsdorf 1962/2009; Jha 2002.

Dharmabindu Intro., p. xiv (Suali's translation unfinished); 5 (mostly follows *Tattvârtha-sûtra*), 7f. (not by author of *Pañcāśakas*)
 Digambaras Intro., p. xviii (~ are innovators), xix (epithet of Śiva)
 dildo 88 (used in *an-aṅga-kṛīḍā*)
 disciples 138 (distinction of rich and poor ~)
 disgust 42 (*nirveda*)
 dislike 51 (of meat, liquor and honey)
 dogs 131 (not to be kept by Dig.), 248 (urinate in mouth of drunk³³)
 doubt 46
 drama 233 (modelled after *aṣṭâhnikā* festival)
 drinking 14 (rules for ~), 248f. (consequence of meat-eating), 263 (frowned upon in Lāṭa)
 drunkenness 248
Dvādaśānuprekṣā Intro., p. xv (edition by A. N. Upadhye, Agas, 1960)
 eating 14 (rules for ~), 25 (see *a-rātri-bhojana*), 70 (by night: '*rātri-bhojana*')
 edification 44
 eight 190 (*prātihāryas*), 222, 265 (kinds of *dhī-guṇa*), 283 (in connection with marriage)
ekêndriyas 66
 eleventh *pratimā* 25, **178ff.**, 285ff.
 empty 250 (copulation in ~ house); 105 (*tucchâuṣadhi* 'vegetable products')
 erotomania 85
 examination 146f. (*pratilekhana*; failure of ~)
 examples Intro., p. xx (Jainism relies much on ~)
 excretion 14 (rules for ~)
 failure to examine or sweep 146f.
 fifteen 27 (trades forbidden to Jains), **117ff.**
 53 *kriyās* 20 (in Jinasena's *Ādi-purāṇa*), **275** (do)

³³ Cf. Bollée 2006: 39.

five 19 (*paricchēdas*), 21 (classes of persons entitled to maintenance by the faithful), 23
 (classes of *bhogas* to be avoided), 34 (offences of each *uvāsaga-daśa*), 36 (kinds
 of *brahma-cārins*), 52 (number magic with groups of ~), 150 (five factors of
 divergence as to *dāna* for Dig. and Śvet.), 187 (*daṇḍakas*); – cf. pentads
 flavour 40 (four kinds of *rasa*)
 flowers 222 (five-coloured), 223 (never to be cut in two)
 folk etymology 125 (of *pāpa* by Haribhadra), 128 (of *kautkucya*), 131 (of *samāya*), 132
 (of *bhante*), 150 (of *a-tithi*), 194 (of *arhat* and *arihanta*)
 food 39ff.
 forgetfulness 135ff., 147
 forty-nine 254 (maturity in ~ days for those born in *bhoga-bhūmi*)
 four 21 (categories of truth and falsehood), 37 (kinds of *bhikṣu*), 40 (kinds of oil;
 flavours), 52 (number magic with groups of ~)
 fourteen *guṇa-sthānas* 21 (in Devasena's *Bhāva-saṃgraha*)
 1,400 or 1,444 5, 30 (1440 verses)

 gambling³⁴ 54, 130, 247ff., 260; – see also: *dyūta*
 garlands 221 (for the Jina image)
 garments 189 (two for men and three for women)
 Gauḍa (Bengal) 120 f. (rearing girls for prostitution)
 ginger cake 105 (*pūraṇa*)
 good works 44 (*prabhāvanā*)
 grain 95 (*dhānya*, varieties of ~)
 grass in mouth of asylum seekers 249³⁵
 green 277 (clothes worn at copulation)
 Gujarati Sanskrit in Hemacandra 11

 hair tied up 137
 Haribhadra 57 (influenced by *Tattvārtha-sūtra*)
 hell 26 (suffering in ~), 252ff.
 Hemacandra 27 (borrowings from ~ by Āśādhara)

³⁴ See, e.g., Falk 1986, and Bhatta 1985.

³⁵ See, e.g., Manu IV 71; Bloomfield 1919: 96 with note 36, and 191, and Kirfel 1926: 456-460.

hermaphrodite 85
 heterodox 24 (refuted by Amitagati), 153 (no almsgiving to ~)
 Hindu influence Intro., p. xxiii (Digambaras earlier affected by ~ than Śvetāmbaras);
 14, 16 (in Ratnaśekhara about 1500 CE), 30 (justification of image worship by
 Medhāvin), 31 (information on Jaina law of personal status in Kannada in the
 seventeenth century), 36 (concept of *āśramas* taken over by Cāmuṇḍarāya), 275
 (in Jinasena's tradition), 277, 286
 Hinduism 14 (accretions from ~ in Jinadatta's *Viveka-vilāsa*); 49 (attacked
 by Hemacandra, especially as to the sacred cow), 186 (influence of ~), 216 (*pūjā*
 earliest conscious imitation of ~)
 honey 40 (three kinds of ~), 51-52 (offered to ancestors; aphrodisiac quality of ~ for
 Amitagati), 55 (unclean because derived from vomit or spittle of insects or
 pressed out of eggs in the womb of bees; eating equivalent to burning seven
 villages [proverb]), 112 (*svādima*), 253 (leads to be made to drink molten iron in
 hell)
 honey-gathering 55 (by smoking out the bees and destruction of the hive)
 houses 94 (three kinds of ~), 262 (rules for building ~)
 householder Intro., p. xxi (his life rooted in compromise)
 hunting 249

 ideal layman 8 (by Haribhadra Yākinīputra), 9 (in Śāntisūri's *Dharma-ratna-prakaraṇa*)
 ideal monk 9 (in Śāntisūri's *Dharma-ratna-prakaraṇa*)
 incest 93 (~ probable if *brahma-vrata* not enforced), 248 (due to alcohol)
 indigo 119, 131 (to be eschewed)
 influence 16 (alien ~ on Jinism rejected by Yaśovijaya), 186 (of Hinduism through
 Jinasena)
 innovations 6 (in *Tattvārtha-sūtra*), 9 (made by Devagupta), 13 (by Haribhadra and
 Hemacandra), 14 (in ritual), 19 (Samantabhadra made many ~ in the *śrāvakâcāra*
 doctrine), 87

 Jina as a personal god 206 note 1
 Jina image 221 (ritual for setting up [*pratiṣṭhā*] ~; accounted a form of *pūjā*), 224

 Klatt 4 (on various Haribhadras)
Kundakunda-śrāvakâcāra 14

land 94 (three kinds of ~)

Lāṭa 263 (alcohol frowned upon in ~)

layman's duties 13

layman's life 12 (in twelfth century Gujarat)

liquor (*madya*), see also alcohol

liturgy 192 (*caitya-vandana*)

livelihoods 117ff.

love-play 85 (*anaṅga-krīḍā*)

loving kindness 43 (*vātsalya*)

magic 52 (Jain number ~)

Manu-smṛti Intro. p. xxii (called *hiṃsā-śāstra* in Hemacandra, *Yoga-śāstra* II 35), 23
(quotations from ~ by Cāmuṇḍarāya), 261 (eight forms of marriage)

marriage Intro., p. xxiv (first regional usage; since Jinasena a ceremony based on Hindu fire ritual), 282ff. (various rites), 283 (~ and number eight)

meat 40 (three kinds of ~), 51 (dislike of ~), 52 (aphrodisiac quality of ~ for Amitagati). 53 (*kṛmi-kulākula* epithet of ~), 54 (eating meat of animals who died a natural death forbidden as containing *nigodas*)

meat-broth 112

meat-eating³⁶ 54 (catalogued among seven *vyasanas*), 54 (aphrodisiacal; sin against compassion), 70, 248 (produces addiction to alcohol), 253 (punishment in hell for ~)

meditation subjects 12 (for sleepless nights)

Megha-dūta Intro., p. xviii (Jain version by Jinasena)³⁷

menstruation taboo Intro., p. xxiv

merit 156 (transfer of ~ impossible), 219 (transfer of ~ of *pūjā* from householder to servants assisting him)

milk 39 (from five animals kosher, but not from camel)

missionary efforts necessary in Jainism Intro., p. xx

mnemonic verses 6

monk's life 25 (panegyric of ~ by Vasunandin)

³⁶ See Alsdorf 2008.

³⁷ See HIL 1983: 492.

Moslem influence Intro., p. xxii
mutilating 67 (see: *chavi-ccheda*), 68

Nava-pada-prakarāṇa 8 (by Devagupta, deals with layman's religion from nine angles)
negative formulation of Jainism Intro., p. xix (~ overstressed)
Nemicandra 10 (perhaps contemporaneous with Śāntisūri)
nine *puṇyas* 153
Niśītha-cūrṇī 109
Nīti-śataka (Bhartṛhari) 53
nudity 27 (permitted to women in *sallekhanā*)
number magic 52 (interplay of groups of five and four), 283 (in connexion with marriage)
numerical categories Intro., p. xiii; 10 (in Nemicandra's *Pravacana-sārôddhāra*), 73 (see: tetrads), 257 (*śrāvaka-guṇas* multiples of seven)
obscene language 86 (*viṭatva*)
occupations 117ff.
oil 40 (four kinds of *taila*)
opium 111 (*ahi-phena*)
orthodoxy 44
overloading 66 (see: *ati-bhārâropaṇa*), 97

Pañcāśakas 5 (archaic Prakrit verses), 7 (beginning of the sixth century; not by author of *Dharmabindu*; nineteen in number)
panegyric 25 (of monk's life), 31 (of Akbar by Rājamalla)
pentads are younger than tetrads in numerical presentations 73
pickles 110, 113
poison of snake eye 139-140 (radius of ~)
polygamy 283f.
poṣadha-days 142 (four)
postures 137 (increasingly important)
Prabhācandra 74, 81, 122, 126
Prakrit Intro., p. xxv (use of ~ ended by Hemacandra), 6, 9, 21, 25, 26
Premchand 3
pride 50 (eight forms of *mada*)

professions allowed Intro., p. xxii (agriculture, commerce, medicine, astrology, administration), 117ff., 260; – see also trades; worldly occupations
 prostitution 120ff. (rearing girls for ~ as customary in the Gauḍa country), 249
Pūjā-pañcāśaka 219 (earliest work on *pūjā*)
 purification by cow's urine Intro., p. xxiv
 purity 169 (five expressions of ~ before *sallekhanā*), 223 (to be observed sevenfold before *pūjā*)
Puruṣārtha-siddhy-upāya Intro., p. xv (paraphrase by Jagmandarlal Jain), 24-25
 quotations 9 note 2 (by Yaśodeva on *Pañcāśaka*), 13 (by Devendra), 197 (Haribhadra)
Ratna-sāra 17 (attributed to Kundakunda but belongs to a later period)
Rāvaṇa 250 (example for *para-dāra*)
 rebirth 109 (as various animals in consequence of eating at night); 252f. (in hell), 253ff. (in heaven), 256 (sadness six months before ~ from heaven)³⁸
 receiving stolen goods 79 (*stenāhṛtādāna*)
 remorse 42 (*nindā*)
 repentance 42 (*garhā*)
 repugnance 44
 repulsion 46
 rites de passage Intro., p. xxiv
 ritual impurity of women Intro., p. xxiv
 rosary³⁹ 186
Rudradatta 250 (example for all seven *vyasanas*)

 Śaiva persecution of Jains Intro., p. xix
 salt 111 (is not an *a-bhakṣya*), 263 (not sold by brahmins)
Samantabhadra 19, 30 (borrowings from ~ by Sakalakīrti), 43f., 49, 51, 57, 77
 (*paśūnya*), 81, 86f., 89, 97, 100, **103**, 106, 121, 125f., 131, 134f., 136f. (ritual movements and other requirements for the *sāmāyika* prescribed), 139f. (on spatial limitations), 144, 150, 159 (on *dāna-vidhi*), 161, 168 (on *sallekhanā*), 170 (*bhaya* first *aticāra* of *sallekhanā*), 174f., 178 (on the 11th *pratimā*), 181 (on the *pratimās*), 199 (on *vandanaka*), 212; – see also *Ratna-karaṇḍa*

³⁸ See Bollée 2005a: 175.

³⁹ See Leumann 1893.

sanskritisations 142 (false ~ of Pkt. *posaha* ~ *upavasatha*), 166 (false ~ of Pkt. *pāova-gamaṇa*)

Śāntisūri 10 (perhaps contemporary of Nemicandra)

Sauvīra 263 (agriculture reprehensible in ~)

seven 282 (*parama-sthānas*)

sevenfold *caitya-vandana* 198 (by monks)

sesamum⁴⁰ 263 (not sold by brahmins)

sex 33, 85 (three ~es), 93

sexual intercourse 91 (~ forbidden), 143

Siddhasena 7 (about 800 CE; borrows from Haribhadra's *Āvaśyaka-vṛtti*)

six 269 (enemies of the soul: *kāma*, *krodha*, etc.)

slash-and-burn 125

sleeping 14 (rules for ~)

snakebite 15 (remedies for ~ in Jinadatta's *Viveka-vilāsa*)

spatial limitation 140 (in *dig-vrata*, etc.)

Śrāvaka-prajñapti 2f. (Śvet. work closely related to *Pañcāśakas*), 5, 65 (on killing destructive animals)

Śrībhūti 250 (paragon of *caurya*)

sting 50 (*śalya*; three ~s)

stolen objects 79 (two divisions of ~)

stories 21 (illustrating the *aṇu-vratas* in Somadeva's *Yaśas-tilaka*), 29, 250 (illustrating the seven *vyasanas*)

study 282 (of astrology, mathematics)

suicide Intro., p. xviii, xxiv (ritual), 65 (forbidden)

Tattvārtha-sūtra Intro., p. xviii, 2ff. (seventh *adhyāya* partly devoted to lay life; T. is a Digambara work), 7 (*bhāṣya* not by Umāsvāti), 18 (from angle of *śrāvakâcāra* a Digambara text)

temple ritual Intro., p. xvi (building up of ~), xxi (Jaina brahmin useful for ~)

ten 39 (*vikṛtis*)

tetrads older than pentads in numerical presentations 73

theft 83 (Dig. definition of ~; connected with *hiṃsā*), 249

thief 83 (seven kinds of ~)

thorn 50 (*śalya*, three ~s)

⁴⁰ Probably black sesame (*tila*) which is *tikta-gandhā* and used in funeral rites (Crooke II 1968: 28).

three 40 (kinds of honey and meat)
toothpicks 39 (belong to *svādima* ‘relish’)
trades 27 and 260 (15 ~ forbidden to Jains); – see also professions
transgressions 86 (~ committed by women only referred to by Āśādhara)
triads 188 (ten *trikas*)
twelve 188 (*adhikāras* in *caitya-vandana*)

udumbaras 51-53, 110, 253 (wenn eaten, one has to swallow live coals in hell)
unidentified verses in Yaśodeva’s *Pañcāśaka* commentary 9 note 2
Upāsakadaśāḥ Intro., p. xvi (supplied framework of the *vratas*), 117ff.
urine of cow Intro., p. xxiv (used for purification), 92

Vasunandin 25 (*pratimā* framework), 29 (*gāthās* paraphrased by Guṇabhūṣaṇa), 131
(observance of the *anartha-daṇḍa-vrata*), 135, 144, 146 (on *poṣadha*), 151, 157
(on *karuṇa-dāna*), 161 (ignorant people do not give without material result), 168
(*sallekhanā* rite for *śrāvakas*), 174 (eschewing of the seven *vyasanas*), 176 (on
abstinence from sexual relations by day and eating by night), 178 (on clothes as
only possession from the ninth *pratimā* onwards), 180 (on *uddiṣṭa-tyāga-
pratimā*), 217 (*nikṣepa* of *pūjā*), 218f. (number of forms of ~), 221 note 4, 239
(*bāhya-tapas* is fasting), 241-242 (on *upacāra-vinaya*), 243 (on *vaikyāvṛtṭya*
‘community self-help’), 247f. (on *vyasana*), 251, 252 (masses must be coerced to
a righteous life by the fear of punishment in hell), 274 (on *śrāvaka-guṇas*)

Vedāntic concepts in Somadeva’s *Yaśas-tilaka* 21

vegetarianism Intro., p. xxiv (first optional, later obligatory); – see also meat-eating
vices, see *vyasana*

Volksetymologie of *paiśunya* 77

water xxi (economy with ~); 109 (drinking unfiltered ~ at night kills many *jīvas* and
causes disease)

wedding to a plant 284 (before a third marriage)

women 197-198 (able to attain *mokṣa*)

worldly occupations 143 (*vyāpāra*)

Yādavas 250 (example for *madya*)

Yāpanīya-tantra 197 (quotation from lost ~ on women as able to attain *mokṣa*)

Yāpanīya tradition 27

Yogaśāstra 11 (rich in facts), 13 (borrowings from Y. by Siddhasenasūri)

Yudhiṣṭhira 250 (example for *dyūta*)

Index locorum⁴¹

ADK: pp. 5b-6a = W 277; pp. 8b-9b = W 278; pp. 9b-14b = W 279; pp. 14b-16b = W 280; pp. 17a-18b = W 281-282; p. 31b = W 283; p. 43a = W 15; pp. 152-155 = W 15, pp. 726-36 = W 179

Amara-koṣa, i. I, 50 = W 255

Arhan-nīti ii.2 = W 68

ĀU: i. 58 = W 122; ii. 3-8 = W 221; ii. 12 = W 223; ii. 29-30 = W 222; ii. 29-31 = W 223; ii. 35-36 = W 219; ii. 51 = W 231; v. 4-12 ?; vi. 3 = W 35; vi. 19 = W 166

Āv Cū: p. 285 = W 77; pt. ii, p. 291f. = W 90; pt. ii, p. 292 = W 96; pt. ii, p. 294 = W 100; pt. ii, p. 297 = W 119

Āv (H): p. 819b and 820a = W 67ff.; 820b = W 77; 821b = W 75ff.; 822b = W 79 and 83; 823a = W 80ff.; 823b = W 93; 825a = W 87ff.; 825b = W 86 and 88ff.; 827a = W 101; 827b = W 100; 828b = W 104ff. and 112; 829a = W 117; 829b = W 118 ff.; 830a = W 120; 830b = W 125 and 127ff.; 831a = W 128ff.; 831b = W 132; 832a = W 132ff.; 832ab = W 133ff.; 833b = W 134; 834ab = W 135; 834b = W 136; 835ab = W 141; 836b = W 147ff.; 837b = W 151, 155 and 160; 838b = W 162ff.; 840a = W 170

BhS (D): 461-87 = W 219; 496 = W 152; 497-533⁴² = W 161; 535 = W 254; 537 = W 255; 542 and 544 = W 255; 578-80 = W 164 and 264

BhS (V): *Bhūmikā*, p. 7 = W 29; 443 = W 52; 448 = W 54; 470 = W 223; 508 = W 144; 530 = W 160; 599 = W 237

CS: p. 2 = W 34, 41 and 43; p. 3 = W 44; p. 4 = W 47; p. 5 = W 67ff. and 76ff.; p. 6 = W 81ff., 87f.; p. 7 = W 55, 89, 94, 96 and 107; p. 9 = W 121, 124, 126 and 140ff.; p. 10 = W 125 and 127ff.; p. 11 = W 129 and 134-137; p. 12 = W 144 and 147ff.; p. 13 = W 104ff.; p. 14 = W 153ff. and 162ff.; p. 19 = W 176ff.; p. 20ff. = W 36,

⁴¹ The reference number in the footnotes in Williams is followed by the page number there, e.g., reference = W 5. The references are given as in Williams and have not been checked again. Evident errors have been corrected; unclear references have been marked with a ?

⁴² W 161 note 4 has only BhS instead of BhS (D).

- 121, 164 and 179; p. 21ff. = W 37, 185, 217 and 237; p. 22-24 = W 168; p. 23 = W 166 and 170; p. 24 = W 171; pp. 24-27 = W 245; p. 26 = W 185; pp. 65ff. = W 241; p. 67 = W 243; p. 69 = W 185 and 199; pp. 74-95 = W 239ff.; pp. 78-92 = W 244
- CVBh: 6-19 = W 189; 10 = W 218 and 223; 19ff. = W 189; 23 = W 198
- Daśavaikālika-nijjuttī* H 250 (153 in Bhadrabāhu) = W 96 (six categories of property in the commentary)
- Dharma-rasāyana*: 25 = W 252; 47-49, 51-57 and 61-62. = W 253; 71 = W 252; 143 = W 64; 152 = W 186
- Dharma-saṃgraha*: 48 = W 99; pt. i, p. 73b = W 110; p. 90ff. = W 145; p. 134b = W 219
- Dharma-saṃgraha-srāvakācāra* = see Śr (M)
- DhB: i [7] = W 257; i. 16ff. = W 261; i. 22-24 = W 262; i. 31 = W 262; Muncandra on iii. 16 = W 66; iii. 27 = W 74; iii. 32 = W 103; iii. 33 = W 127; iii. 36 = W 146; iii. 46ff. = W 182; iii. 71 and 73 = W 165; Muncandra on 37ff. = W 267
- DhRP: 5-7 = W 257; 7 = W 251; 9 = W 270; 10 = W 269; 11 = W 268; 13 = W 261; 15-17 = W 269; 19 = W 267; 20 = W 231 and 262; 27 = W 269; 34-37-i = W 271; 42-77 = W 272; 21 (Comm.) = W 37; 22ff. and 26 = W 268; 24 = W 267; 32 = W 36; 45 = W 266
- Doha: *Bhūmikā*, pp. 9-19 = W 22; 10 = W 175; 17 = W 179; 34-36 = W 113; 37 = W 108; 40 = W 64; 181-204 = W 219
- Guru-vandana-bhāṣya*: 1 = W 201
- Handiqui (= Somadeva, *Yaśas-tilaka*): p. 4 = W 21; pp. 246-252 = W 32; p. 255 = W 50; p. 257 = W 47; p. 258 = W 47; p. 259 = W 43ff.; pp. 260f. = 44; p. 262 = W 45; p. 263 = W 55; p. 264 = W 70ff. and 113; 265 = W 73ff., 80 and 83; 266 = W 77; 269 = W 127 and 130; 269-282 = W 138; 272 = W 186; 272-282 = W 241; 281 = W 137; 282 = W 144; 283 = W 103 and 149; 284 = W 157; 284-285 = W 152ff.; 287 = W 172; 288 = W 269 (note 5)
- KA: Intro., pp. 67-70 = W 18; 305 = W 174; 333ff. = W 78; 335 = W 84; 337ff. = W 92; 341 = W 100; 344 = W 124; 347 = W 125; 348 = W 126; 352 = W 137; 353 = W 135; 355 = W 137; 363ff. = W 158; 367 = W 140; 371 = W 137; 374 = W 143; 382 = W 108; 382ff. = W 176
- Lāṭī-saṃhitā*, insertion after ii. 5 = W 275; ii. 79 = W 53 and 116; ii. 178-183 = W 31; ii. 179-186 = W 284; vii. 55ff. = W 31 and 179
- LV: pp. 76a-76b = W 193; 76b-89b = W 194; 89b-96b = W 195; 96b-106a = W 196; 106b-118b = W 197

Manusmṛti: v. 55 = W 23

MP: xxxviii. 24 = W 185; xxxviii. 26 = W 232; xxxviii. 26-32 = W 217; xxxviii. 35 and 38ff. = W 164; xxxviii. 50-311 = W 274; xxxviii. 69-76 = W 276; 72 and 77-79 = W 277; xxxviii. 75 = W 186; xxxviii. 80-84 = W 278; xxxviii. 85-89 = W 279; xxxviii. 90-95 = W 280; xxxviii. 96-103 = W 281; xxxviii. 104-126 = W 282; xxxviii. 125 = W 121; xxxviii. 127-134 = W 283; xxxviii. 142-149 = W 285; xxxviii. 150-156 = W 286; xxxix. 8 = W 54; xxxix. 81-200 = W 286; xxxix. 152 = W 36

Mūlācāra: 213 = W 116; 484 = W 160

NPP: 2 = W 9; 4 = W 47; 21 = W 69; 22 = W 66; 30 = W 73; 39 = W 78; 48-50 = W 84; 58 = W 94; 70 = W 100; 75 = W 53, 112 and (p. 32b) 123; 83 = W 130; 84 = W 124ff. and 130; 121 = W 155; 127 = W 163; 129 and 131 = W 167; 129-135 = W 166; 135 = W 170; 137 (p. 61b) = W 8

P (A): 15 = W 89; 26⁴³ = W 86 and 88ff.; 17ff. = W 94; 18 (p. 28) = W 95; 20 = W 101; 21 (p. 32) = W 107; 22 (and p. 35) = W 104ff. and 119; 23 (p.36) = W 123; 25 (p. 38) = W 138; 27 = W 139; 29 = W 149; 30 = W 148; 31 = W 155; 32 = W 162

PASU: *prastāvanā*, p. 4 = W 24; 14 and 23 = W 43; 15 = W 44; 30 = W 45; 40 = W 34; 41-48 = W 69; 65-68 = W 54; 70 = W 55; 73 = W 53; 79-89 = W 64; 91-98 = W 72; 99ff. = W 78 and 229; 104 = W 83; 108 = W 91; 116 = W 93; 129-134 = W 108; 130 = W 109; 139 = W 140; 141 = W 124; 142 and 145 = W 126; 146 = W 130; 148 = W 136; 149 = W 134; 155 = W 138; 169 = W 154; 171 = W 151; 164-166 = W 107; 169 = W 154; 172-174 = W 161; 175 and 177-180 = W 171; 184 = W 74; 198ff. = W 238; iii-28 (?) = W 99

P (Pūjā): 4ff. and 7 = W 219; 9-13 = W 221; 14ff. = W 219; 21 = W 219; 41 and 44ff. = W 3 and 217

P (ŚrDh): 3 = W 41; 7 = W 64; 11 = W 72; 12 = W 75ff.; 14 = W 81; 20 = W 102; 40 = W 166; 42-46 = W 182; 46 = W 230

P (ŚrUP): 4-6 = W 174; 10-12 and 18 = W 175; 11 = W 134; 12 = W 135; 17 = W 215; 20ff. and 23-25 = W 176; 24 = W 53; 26 and 29-31 = W 177; 32ff. and 35-7 = W 178

P (Vandana): 2 = W 198

P (Y): 1 (p. 1-2) = W 3 and 11; 11 (p. 60) = W 73 and 75; 14 (p. 67) = W 81 and 83; 15 =

⁴³ Thus read for 16 in W 86 ?

W 91; v.16 = W 89; 17 (p. 72) = W 92; 21 = W 102 and 112; 23 (p. 89) = W 124; (p. 158) = W 11; *Upodghāta*, pp. 11-13 = W 11

P (Yātrā): 3 and 6-11 = W 233; 4 = W 235; 18 and 26-28 = W 234; 30ff. = W 233

Padmanandi-śrāvakācāra: 12 = W 247 and 252

Pratikramaṇa-sūtra: 49 = W 207

Praśnottara-śrāvakācāra: xii = W 247; xiv. 6 = W 84; xiv. 27 = W 82

PrSU:⁴⁴ p. 72 = W 76; 273 = W 82

PS: 93-174 = W 201; 207, 211 and 217-221 = W 39; 236-241 = W 114; 245ff. = W 110; 277 (p. 73) = W 90; 432 = W 225; 433-436 = W 226; 659 = W 236; 1351-1353 (with Siddhasena Sūri's comm.) = W 206ff.

PSU:⁴⁵ see PrSU

Pūjā-prakaraṇa: 4-6 and 8-10 = W 222

Ratnamālā: 43 = W 186

Ratnaśekhara on *Śrāddha-pratikramaṇa-sūtra*: 15 = W 92; 18 = W 96; 22 = W 123

Ratna-sāra: 153 = W 275

RK: Intro., p. xv (C. R. Jain's paraphrase), xvii, xix (*devâdideva*), 19, 23 (Cāmuṇḍarāya familiar with ~); [vs.] 3 (I,3) = W 32 and 34; 11ff. (I, 11f.) = W 43; 13-16 (I, 13-16) = W 44; 17-18 (I, 17ff.) = W 45; 22-25 (I, 22⁴⁶-25) = W 49; 56 (III, 10) = W 76; 57 (III, 11) = W 83; 58 (III, 12) = W 81; 60 (III, 14) = W 86-87; 62 (III, 16) = W 97; 66 (III, 20) = W 51; 68ff. (III, 22-23) = W 101; 75 (III, 29) = W 123; 76, 79 (III, 30 and 33) = W 126; 77 (III, 31) = W 125; 79 (III, 33) = W 126; 84-86 (III, 38-40) = W 106 (and commentary, note 7); 88 (III, 42) = W 212; 89 (III, 43) = W 107; 90 (IV, 44) = W 103; 93ff. (IV, 3-4) = W 140; 97 (IV, 7) = W 139; 98 (IV, 8) = W 137; 99 (IV,9) = W 135; 109 (IV,19) = W 144; 113 (IV, 23) = W 122; 114 (IV, 24) = W 161; 120 (IV, 30) = W 137; 121 (IV, 31) = W 162; 124 (V, 3) = W 181; 124-131 (V, 3-10) = W 168; 129 (V, 8) = W 170; 137 (V, 16) = W 174; 138-140 (V, 17-19) = W 175; 139 (V, 18) = W 136, 175 and 199; 142 (V, 21) = W 108, 174 and 176; 146 (V, 25) = W 178; 147 (V, 26) = W

⁴⁴ This abbreviation is not shown in Williams' Bibliography, p. xxviiff. It probably stands for Siddhasena Sūri's Sanskrit commentary on Nemicandra's *Pravacanasārôddhāra* (= PS).

⁴⁵ Error for PrSU.

⁴⁶ Thus to be read instead of 12.

178;⁴⁷ – 111 (IV, 21) = W 243; prākkathan pp. 4-15, p. 115 and p. 196 = W 19. –
See also Samantabhadra.

Śr (A): i.4 = W 42; ii. 1-13 = W 48; ii. 74-76 and 79 = W 42; ii. 77 = W 43; iii = W 32;
v. 1 = W 51; v. 1-12 = W 249; v. 1-26 = W 247; v. 28 = W 55; vi. 9-11 = W 273;
vi.12-13 = W 69; vi. 33-44 = W 64; vi. 45 = W 77; vi. 49-54 = W 72; vi. 60-63 =
W 83; vi. 75 = W 99; vi. 81-85 = W 131; vi. 84f. = W 112; vi. 89 = W 143; vi. 96-
97 = W 39; vii. 4 = W 74; vii. 67 = W 174; viii. 35 = W 207; viii. 36 = W 213;
viii. 45-48, 51-56 and 63-64 = W137; viii. 57-61 = W 214; viii. 62-64 = W 190;
viii. 66-67 = W 215; viii. 88-98 = W 215; ix. 3-10 = W 153; ix. 40-43 = W 154;
ix. 44-69 and 81-107 = W 157; ix. 57-58 = W 164; xi. 54-62 = W 248; xi. 62- 67
= W 254; xi. 62-88 = W 161; xi. 63-76 = W 249; xi.72-73 = W 255; xi. 77-91 =
W 250; xi. 78-82 = W 254; xi. 92-100 = W 249; xii. 12 = W 218; xii. 41 = W 35;
xii. 41-53 = W 247; xii. 54-100 = W 247; xii. 77 = W 87; xii. 108-110 = W 231;
xiii. 40-41 = W 225; xiii. 62-64 = W 242; xiii. 81 and 83 = W 237; xiv = W 244;
xv. 9-15 = W 239; xv. 23 = W 240; xv.30-56 = W 191 and 240; xv. 52-56 = W
191

Śrāddha-pratikramaṇa-sūtra: (Devendra on ~ 24) = W 129; 25 = W 129

Śrāddha-vidhi: p. 33b = W 36; pp. 53ff. = W 223 ff.; p. 56b = W 198; 56ff. = W 224; p.
71a = W 202; p. 73b = W 203, 207 and 228; p. 90 = W 121; p. 153b = W 142; p.
158a = W 138 and 185; p. 158b = W 203; p. 161a = W 161 and 166; p. 163b = W
232; pp. 164b ff. = W 235

Śrāvaka-dharma-pañcāśaka: W 90 read: *para-dāra*-, etc., see P (ŚrDh)

Śrāvaka-prajñapti 368-73 = W 191

ŚrDK: 2 = W 186; 2-7 = W 183; 10 = W 186; 23-26 = W 222; 26 = W 219; 57-75 = W
222; 79 (pp. 224f.) = W 225; 79 (pt. i, pp. 228-235) = W 209; 123 (p. 270) = W
228; 151 = W 236; pt. ii, p. 76 = W 238; p. 77 = W 138; pt. ii, p. 84 = W 67 and
69; pt.ii, p. 87 = W 76; pt.ii, p. 91 = W 82; pt. ii, p. 95 = W 13 and 88ff.; p. 98 =
W 94; 99 = W 96; 99-110 = W 237; 106 (pt. i, p. 265ff.) = W 246; pt. ii, 108 = W
118-121; p.112 = W 127; p. 126 = W 148; 126-139 = W 237; 151 = W 236; 171-
175 = W 159; 176-178 = W 156; 198-206 = W 243; 207-219 = W 244; 230 = W

⁴⁷ 32 (I,3), 43 (I, 11f.), 44 (I, 13-16), 45 (I,17f.), 49 (I, 22-25), 51 (III, 20), 76 (III, 10), 81 (III, 12), 83
(III, 11), 86f. (III, 14), 97 (III, 16), 101 (III, 22f.), 103 (III, 44), 106 (III, 38-40), 107 (III, 43), 108 (V, 21),
121 (III, 30), 122 (IV, 23), 123 (III,29), 125 (III,31), 126 (III, 30), 135 (IV, 9), 136 (V, 18), 137 (IV, 8 and
30), 139 (IV, 7), 140 (IV, 3f.), 144 (IV, 19), 161 (IV, 24), 162 (IV, 31), 168 (V, 1-7), 170 (V, 8), 174 (V, 16
and 21), 175 (V, 17-19), 176 (V, 21f.), 178 (V, 25f.), 181 (V,1), 199 (V, 18), 212 (III, 42).

138 and 202ff.; 243 = W 243; 269 = W 182; 292 (pt. ii, pp. 206-208) = W 232ff.; 300-303 = W 206

ŚrGuV: *prastāvanā*, p. 2 = W 15; p. 7a = W 260; p. 13b = W 261; 17a-18a = W 283; p. 19a = W 261; p. 20a and 21b = W 262; p. 30b-31a = W 263; p. 32a = W 264; p. 34b = W 164 and 264; p. 36b = W 265; p. 58a and 62b = W 268

Śr (M): v. 1-8 = W 37; v. 4 = W 50; v. 164-168 = W 250; vi. 44 = W 231; vii. 40 = W 140; vii. 136 = W 183; viii and ix. 21 = W 179; ix. 38 and ix. 233 = W 30; ix. 207 = W 284; ix. 280 = W 37; x. 100 = W 246; pp. 327-328 = W 30

ŚrPr: 259 = W 70; 264 = W 77; 265 = W 79; 275 = W 94; 285 = W 102; 290 = W 130; 293 and 310 = W 134; 313ff. = W 135; 319 = W 139; 344-350 = W 217; 345 and 348ff. = W 3; 376 = W 182; 382 = W 166; Haribhadra on 115 = W 66; Haribhadra on 345 = W 217

Śr (V): 1-47 = W 32; 4 = W 41; 57 = W 174; 59 = W 247; 60-69 = W 248; 60-124 = W 247; 70-79 = W 249; 86 = W 248; 88-93 = W 249; 94-100 = W 249; 137 = W 252; 176 = W 252; 209 = W 71; 101-133 = W 250; 141-162 = W 253; 164-170 = W 253; 177-190 = W 254; 191-203 = W 256; 211 = W 83 and 92; 215 = W 131; 220 = W 150; 221-223 = W 151; 225 = W 242; 233-238 = W 154; 235-237 = W 157; 239-270 = W 161; 250-257 = W 255; 258-260 = W 254; 263 = W 246 and 254; 271-272 = W 168; 274 = W 135; 275 = W 138; 292 = W 144; 280-289 = W 146; 299 = W 178; 301-313 and 303-310 = W 180; 314 and 318 = W 108; 320 = W 241; 328 and 330 = W 242; 337-340 = W 243; 351 = W 239; 381ff. = W 221; 382 = W 217; 383-384 = W 218; 389 = W 274; 448-458 = W 218; 452 = W 233; 453-458 = W 218; 458-476 = W 241; 466 = W 186; 483-492 = W 219; ++ ? W 221; 495-508 = W 256; – *Prastāvanā*, pp. 18ff. = W 25; p. 41 = W 25; p. 45 = W 19; *Bhūmikā*, pp. 54-58 = W 181; pp. 60-64 = W 179

Samarāditya-kathā = W 158ff.

SDhA: i. 4 = W 42; i. 5 = W 48; i. 11 = W 257; i. 19-20 = W 37 und W 287; ii. 2-3 = W 51; ii. 4 = W 54; ii. 8 = W 54; ii. 24-28 = W 217; ii. 25 = W 216; ii. 30 = W 219; ii. 34 = W 221; ii. 37 = W 235ff.; ii. 39 = W 237; ii. 40 = W 236; ii. 50, 57 and 59 = W 164; ii. 51 = W 152; ii. 56ff. = W 158 and 285; ii. 73 = W 166; ii. 75-76 = W 158; ii. 84 = W 235; iii. 1-8 = W 181; iii. 2-4 = W 38; iii. 7-8 = W 50 and 174; iii. 9-12 = W 251; iii. 11-14 and 15-18 = W 112; iii. 11-15 = W 109; iii. 16-23 = W 247; iii. 19 = W 250; iii. 20-23 = W 251; iii. 23 = W 283; iv. 6-22 = W 65; iv. 12 = W 70 and 121; iv. 16 = W 67; iv. 36-38 = W 231; iv. 39 = W 72; iv. 40-43 = W 73; iv. 44 = W 73; iv. 45 = W 76; iv. 46-49 = W 84; iv. 47 = W 81; iv. 48-50 = W

84; iv. 50 = W 82; iv. 51 und 53-54 = W 91; iv. 58 = W 86ff. and 90; iv. 64 = W 27; v. 3 = W 101; v. 8 = W 126; v. 9 = W 124 and 126; v. 10-11 = W 124; v. 12 = W 129; v. 14 = W 107; v. 20 = 104ff.; v. 21 = W 118; v. 21-23 = W 102 and 117; v. 23 = W 27; v. 28 = W 135, 137 and 139; v. 29 = W 134; v. 31 = W 218; v. 35 = W 144; v. 36-38 = W 145; v. 40 = W 148; v. 47 = W 152; v. 49 = W 122; v. 54 = W 162ff.; v. 174 = W 116; vi. 1-9 = W 183; vi. 10 = W 216; vi. 14 = W 225; vi. 27 = W 215; vi. 53 = W 158; vii. 5 = W 144; vii. 9 = W 177; vii. 13-14 = W 176; vii. 20 = W 281; vii. 21 = W 177; vii. 24-27 = W 285; vii. 27-28 and 31-33 = W 178; vii. 39 = W 35; vii. 34-50 = W 180; vii. 46ff. = W 180; vii. 49-50 = W 181; vii. 55 = W 246; vii. 61 = W 181; viii. = W 168; viii. 4, 16 and 28 = W 172; viii. 7 = W 171; viii. 37-38 = W 169; viii. 38 = W 27 and 169; viii. 42-43, 63-64 and 68-69 = W 169; viii. 45 = W 170

Siddhānta-sārādi-saṃgraha: nivedan, pp. 22-23 = W 31

Subhāṣita-ratna-saṃdoha: xxi.13, xxii. 18 and xx. 24 = W 52

Sūtra-prābhṛta: 21 = W 178

Stava-vidhi-pañcāśaka: 3 = W 233

T (P): iii. 37 = W 251 and 254; vi. 24 = W 246; vii. 11 and 14 = W 71; vii.12 = W 42; vii. 18 = W 50; vii. 21 = W 106, 123, 126, 131, 134 and 144; vii. 23 = W 34 and 46; vii. 25 = W 74; vii. 27 = W 80ff.; vii. 28 = W 90; vii. 31 = W 141; vii. 33 = W 136; vii. 35 = W 104; vii. 36 = W 162; viii. 22 and 37 = W 171; ix. 27-39 = W 239; ix.35 = W 240

T (S): vol. ii, Introduction, p. 63 = W 7; vii. 8 (p. 64) = W 66 and 70; vii. 9 (p. 74) = W 73-74; vii. 10 (p. 76) = W 79; vii. 11 (p. 78) = W 86; vii. 12 = W 99; vii. 16 (p. 90) = W 140; vii. 16 (p. 91) = W 131; vii. 16 (p. 92) = W 142; vii. 16 (p. 94) = W 160; vii. 17 (p. 95) = W 167; vii. 19 (pp. 100-102) = W 47; vii. 20 = W 67ff.; vii. 21 (pp. 104ff.) = W 75-77 and (p. 113) 128; vii. 22 (pp. 107ff.) = W 80ff.; vii. 23 (pp. 108ff.) = W 87ff.; vii. 23 (p. 109) = W 90; vii. 24 = W 93 and 97; vii. 27 (p. 112) = W 127; vii. 27 (p. 113) = W 128; vii. 28 = W 135ff.; vii. 29 = W 147ff.; vii. 30 = W 105; vii. 30 = W 53; vii. 31 (p. 115) = W 141 and 162-163; vii. 33 (p. 117) = W 153; vii. 33 and 34 (p. 119) = W 151 and 155; vii. 34 (p. 118) = W 160; vii. 34 (p. 120) = W 153; ix. 7 = W 34; ix.24 (p. 257) = W 243

Tr (A): vii. 108 = W 122; viii. 55-62 = W 278; viii. 11-25 = W 279; viii. 29-51 = W 277; viii. 111-125 = W 279; viii. 126-130 and 136-139 = W 280; viii. 147-181 = W 281; xi. 41-64 = W 283; xi. 197ff. and 200-205 = W 284

T(S) probably wrong for T (P) on W 243

UD: i. 45 (p. 7) = W 69; i. 56 (pp. 21ff.) = W 63; i. 70 (p. 26) = W 50; ii. 29 = W 117

Vandhana-vidhāna-pañcāśaka: 2 = W 198

Varāṅga-carita: xv. 106 = W 26

YŚ: p. 148 = W 261ff.; pp. 149-151 = W 263; pp. 151-152 = W 264; p. 153 = W 265; pp. 154ff. = W 266; p. 157 = W 267; i. 47-56 = W 256; ii. 2 = W 41; ii. 3 = W 47; ii. 6-7 and 9 = W 49; ii. 15 (pp. 180-182) = W 42ff.; ii. 16 (p. 185) = W 45, 238 and 241; ii. 17 (pp. 187-189) = W 46ff.; ii. 18 (p. 192) = W 69; ii. 22-49 = W 65; ii. 29-31 = W 54; ii. 33-49 = W 70; ii. 47 = W 52; ii. 53-64 = W 78; ii. 57 = W 72; ii. 66 = W 83; ii. 79 and 81 = W 91; ii. 80 = W 92; iii. 3 = W 100; iii. 6-7 = W 110; iii. 8-12 = W 251; iii. 8-43 = W 54; iii. 41 = W 55; iii. 42-43 = W 53; iii. 44-46 = W 116; iii. 48-70 = W 108; iii. 50-52, 56-60, 62 and 67 = W 109; iii. 73 = W 239; iii. 75 = W 124; iii. 76-77 and 81 = W 125; iii. 78-80 = W 124; iii. 79 (p. 500) = W 231; iii. 81 = W 125 and 225; iii. 82 (pp. 505 and 508ff.) = W 133; iii. 85 = W 142; iii. 87 (pp. 521-526 and 527) = W 155-156 and 158; iii. 90 (p. 547) = W 67-68; iii. 91 = W 74ff.; iii. 92 = W 80ff.; iii. 94 (p. 555) = W 87; iii. 94 (p. 556) = W 89; iii. 94 (p. 557) = W 90; iii. 94 (p. 558) = W 86 and 88; iii. 95 = W 95ff.; iii. 97 = W 102; iii. 98 = W 103ff.; iii. 102-103 = W 118; iii. 105-106 = W 118; iii. 107-109 = W 119; iii. 109-112 = W 120; iii. 113 = W 121; iii. 114 = W 120; iii. 116 (p. 577) = W 136; iii. 117 = W 140; iii. 118 = W 146ff.; iii. 119 = W 162; iii. 120 (pp. 583-595) = W 164ff., 182, (p. 584) 216 and (p. 585) 236; iii. 122 = W 4 and (p. 597) 182; iii. 122-132 = W 182; iii. 124 (pp. 599-644) = W 188; [iii.]⁴⁸ 124 (pp. 600ff.) = W 221; iii. 124 (p. 601) = W 219; iii. 124 (pp. 605-607 and 611) = W 203ff.; iii. 124 (p. 610) = W 215; iii. 124 (p. 655) = W 216; iii. 130 (pp. 607-611) = W 213; iii. 130 (p. 610) = W 215; iii. 130 (pp. 659-686) = W 199; iii. 130 (pp. 661-664) = W 202; iii. 130 (pp. 665-676) = W 201; iii. 130 (pp. 676-678) = W 202 and 225; iii. 130 (p. 679) = W 199; iii. 130 (p. 679-682) = W 204; iii. 130 (682-685) = W 205; iii. 130 (p. 687) = W 203; iii. 130 (pp. 693-694) = W 214; iii. 130 (pp. 694-696) = W 215; iii. 130 (p. 697) = W 208; iii. 130 (pp. 698-710) = W 209; iii. 130 (pp. 707ff. and 696) = W 39 and 50; iii. 144 = W 215; iii. 149 (p. 755) = W 172; iii. 149-153 = W 166; iii. 150-151 (p. 757) = W 167; iii. 150 (pp. 758-759) = W 233; iii. 151 (p. 758) = W 186; iii. 152 = W 170; iii. 153 (pp. 758-761) = W 167 and 214ff.; iv. 55-110 = W 244; iv. 102 = W 49; pp. 145-147 = W

⁴⁸ iii. omitted in W 221.

260; p. 158 = W 268; p. 160 = W 269; p. 612 = W 137 and 193; 612-629 = W 193; 629-632 = W 194; 632-642 = W 195; 642-646 = W 196; 646-653 = W 197
Yājñavalkya-smṛti, iii. 36-42 = W 117

BIBLIOGRAPHY

Alsdorf, Ludwig. *Beiträge zur Geschichte von Vegetarismus und Rinderverehrung in Indien*. Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse Nr. 6, 1961. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1962 (*Contributions to the History of Vegetarianism and Cow Veneration in India*. Translated by Bal Patil. With Added Appendices. Edited by Willem B. Bollée. Routledge Advances in Jaina Studies Vol. 3. London: Routledge, 2009).

Balbir, Nalini. “Souper du jour: quatrains.” *Indologica Taurinensia* 14 (1987-88) 47-78.

Balbir, Nalini. “La fascination jaina pour l’alchimie.” *Journal of the European Āyurvedic Society* 2 (1992) 134-150.

Banerji, Suresh C. & Ramala Banerji. *The Castaway of Indian Society*. Calcutta: Punthi Pustak, 1989.

Bhatta, C. Panduranga. *Dice-play in Sanskrit Literature*. Delhi: Amar Prakashan, 1985.

Bollée, Willem B. *Studien zum Sūyagaḍa I*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1977.

Bollée, Willem B. *Materials for an Edition and Study of the Piṇḍa- and Oha-Nijjuttis of the Śvetāmbara Jain Canon II. Text and Glossary*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1994.

Bollée, Willem B. *The Story of Paesi (Paesi-kahāṇayam). Soul and Body in Ancient India. A Dialogue on Materialism in Ancient India*. Text, Translation, Notes and Glossary. Beiträge zur Kenntnis südasiatischer Sprachen und Literaturen 8. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2002 (*The Story of Paesi [Paesi-kahāṇayam] or Soul and Body in Ancient India. A Dialogue on Materialism in Ancient India*. Text, Translation, Notes and Glossary. Mumbai: Hindi Granth Karyalay, 2005a).

Bollée, Willem B. “Physical Aspects of Some Mahāpuruṣas. Descent, Foetality, Birth.” *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* 49 (2005b) 5-34.

Bollée, Willem B. *Gone to the Dogs in Ancient India*. München: Bayerische Akademie der Wissenschaften. Philologisch-historische Klasse, Sitzungsberichte Heft 2, 2006.

Bollée, Willem B. *Samantabhadra’s Ratnakaraṇḍaka-śrāvaka-cāra*. Text, Translation and Notes. Mumbai: Hindi Granth Karyalay (in preparation).

Bruhn, Klaus. “Die Ahimsā in der Ethik des Jaina-Autors Amṛtacandra.” *Berliner Indologische Studien* 18 (2007) 1-78.

Caillat, Colette. “Ahimsā – *cur et cuomodo?* Eine vierfache Antwort in einem alten Jaina-Text.” *Berliner Indologische Studien* 18 (2007) 79-100.

Crooke, William. *The Popular Religion and Folklore of Northern India* II. Delhi: Munshiram Manoharlal, 1896/1968.

Dasakāliyasuttaṃ of Śayyambhava with Bhadrabāhu’s Niryukti and Agastyasiṃha’s Cūrṇi. Edited by Muni Puṇyavijaya. Varanasi, Ahmedabad: Prakrit Text Society, 1973.

Daśavaikālikasūtram with Bhadrabāhu’s Niryukti and Haribhadra’s Vivaraṇa. Devacandra Lālabhāi Jainapustakôddhāra 47. Bombay: Nirṇayasāgar Press, 1918.

Falk, Harry. *Bruderschaft und Würfelspiel: Untersuchungen zur Entwicklungsgeschichte des Vedischen Opfers*. Freiburg: Hedwig Falk, 1986.

Glasenapp, Helmuth von. *Der Jainismus: Eine indische Erlösungsreligion*. Berlin: Alf Häger Verlag, 1925 (*Jainism: An Indian Religion of Salvation*. Translated by Shridhar B. Shrotri. Delhi: Motilal Banarsidass, 1999).

Handiqui, Krishna K. *Yaśastilaka and Indian Culture*. Sholapur: Jaina Saṃkṛti Saṃrakshaka Saṅgha, 1949.

Jaini, Padmanabh S. *The Jaina Path of Purification*. Berkeley: University of California Press, 1979.

Jaini, Padmanabh S. “Jain Sectarian Debates. Eighty-four Points of Contention (*Cauryāṃsī bol*). Between Śvetāmbaras and Digambaras (Text and Translation).” *Journal of Indian Philosophy* 36 (2008) 1-246.

Jha, Dwijendra Narayan. *The Myth of the Holy Cow*. London & New York: Verso, 2002.

Jhavery, Mohanlal Bhagwandas. *Compendium and Critical Study of Matraśāstra (with special treatment of Jain Mantravāda)*. Ahmedabad: Sarabhai Manilal Nawab, 1944.

Kārttikeya, Svāmikumāra, *Dvādaśānuprekṣā*. Edited by Adinath N. Upadhye. Agas: Parama-Śruta-Prabhāvaka Śrīmad Rājachandra Jaina Śāstramālā, 1960.

Kirfel, Willibald (ed.). *Festgabe Hermann Jacobi*. Bonn: Fritz Klopp, 1926.

Leumann, Ernst. “Rosaries mentioned in Indian Literature.” *Transactions of the Ninth International Congress of Orientalists*. 2 (1893) 883-889. London.

Leumann, Ernst. *Übersicht über die Avaśyaka-Literatur*. Aus dem Nachlass herausgegeben von Walther Schubring. Hamburg: Friederichsen, De Gruyter & Co., 1934 (Alt- und Neu-Indische Studien 4; English Version by G. Baumann in Preparation).

Malvania, Dalsukh B. “The Word *pūjā* And Its Meaning.” *Indologica Taurinensia* 14 (1987-88) 269-274.

Mauss, Marcel. *Essai sur le don: forme et raison de l'échange dans les sociétés archaïques*. Paris: L'Année Sociologique, Nouvelle Série 1, 1, 1925 (*The Gift: Forms and Functions of Exchange in Archaic Societies*. Translated by Ian Cunnison. London: Cohen & West, 1954/1970).

Monier Williams, Monier (comp.). *Sanskrit-English Dictionary*. New Edition. Greatly Enlarged and Improved. Oxford: Oxford University Press, 1899 (Reprint: New Delhi: Marwah Publications, 1986).

Pande, Brij M. *Archaeology and History: Essays in Memory of A. Ghosh*. Delhi: Agam Kala Prakashan, 1987.

Śayyambhava, see Daśavaikālika 1918.

Schubring, Walther. *Die Lehre der Jainas. Nach den alten Quellen dargestellt*. Berlin: Walter de Gruyter & Co., 1935 (*The Doctrine of the Jainas. Described after the Old Sources*. Translated from the Revised German Edition by Wolfgang Beurlen. With Three Indices Enlarged and Added by Willem Bollée and Jayandra Soni. New Delhi: Motilal Banarsidass, 2000).

Schubring, Walther. "Review of R. Williams: Jaina Yoga 1963." *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 114 (1964) 202-204 (Reprint: *Kleine Schriften*. Herausgegeben von Klaus Bruhn, 485-487. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1977).

Shah, Umakant P. "Origin of the Jaina Goddess Ambikā." *In*: Pande 1987: 483-94.

Shee, Monika. *Tapas und Tapasvin in den erzählenden Partien des Mahābhārata. Studien zur Indologie und Iranistik Dissertationen 1*. Reinbek: Inge Wezler, 1986.

Upadhye, Adinath N., ed., see Kārttikeya 1960.

Winternitz, Maurice. *Geschichte der indischen Literatur. Zweiter Band. Die buddhistische Literatur und die heiligen Texte der Jainas*. Leipzig: C. F. Amelangs Verlag, 1920 (*History of Indian Literature II: Buddhist Literature and Jaina Literature*. Translated by Srinivasa Sharma. Delhi: Motilal Banarsidas, 1933/1983).

Zachariae, Theodor. "Auf einen Termitenhügel steigen." *In*: Kirfel 1926: 456-60.